GAB 8A / GAB 15A

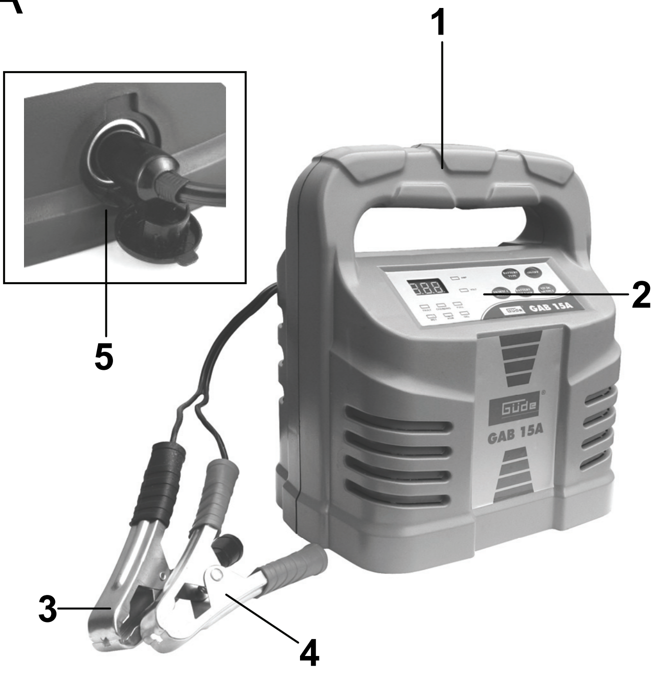
#85060 / #85063





A

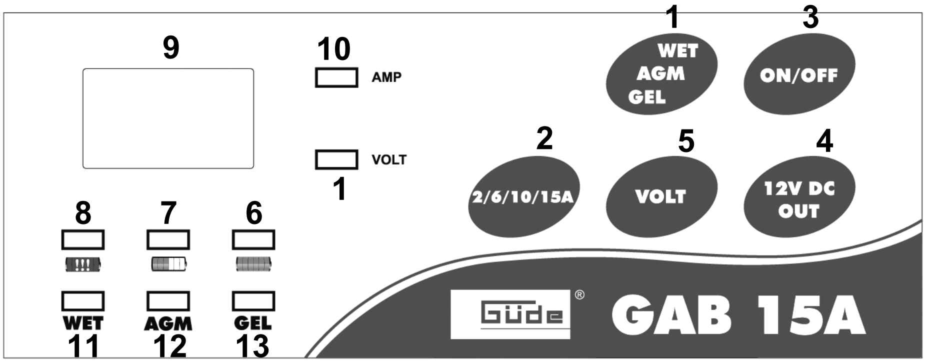
GAB 15A



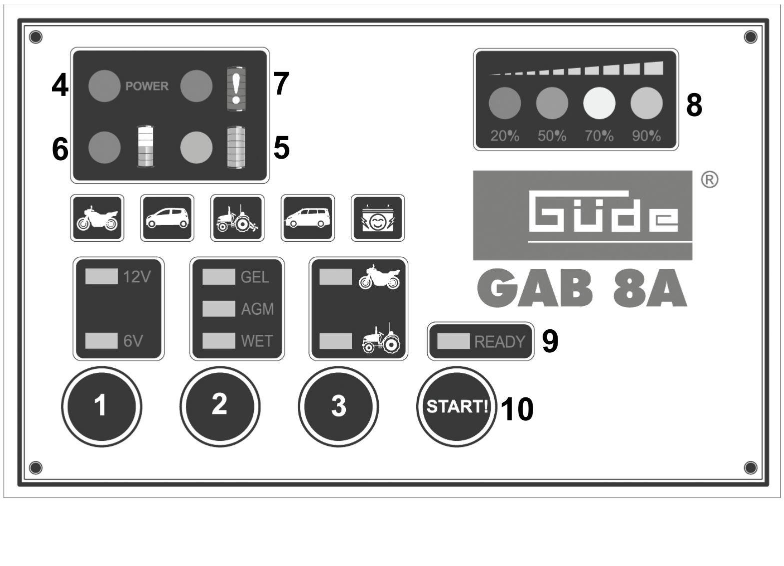
GAB 8A



B



C

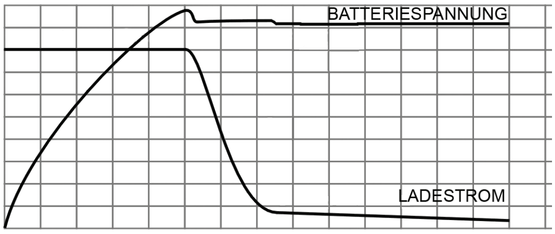


Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Automatik-Batterielader möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.
Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Gerätebeschreibung

Der Automatik-Batterielader ist mikroprozessorgesteuert, dadurch erfolgt der Ladevorgang in 3 Stufen. Stufe 1 lädt die Batterie mit einem annähernd konstanten Strom bis etwa 85% voll. Stufe 2 lädt bei konstanter Spannung bis etwa 95%. Stufe 3 hält die Batteriespannung konstant und damit die Batterie voll geladen.



GAB 15A (Abb. A)

1. Tragegriff
2. Bedienfeld
3. Ladezange schwarz (-)
4. Ladezange rot (+)
5. Buchse 12V d.c.

GAB 8A (Abb. A)

1. Tragegriff
2. Bedienfeld
3. Ladezange schwarz (-)
4. Ladezange rot (+)
5. Netzleitung

Bedienelemente GAB 15A (Abb. B)

1. LED-Anzeige für Spannung
(Die LED leuchtet wenn das Gerät im Standbybetrieb ist oder der Drucktaster 2/8/10/15A gedrückt wurde)

2. Druckschalter für Ladestromeinstellung 2/8/10/15A
(Das Gerät lädt eine Sekunde nach dem Drücken mit dementsprechendem Ladestrom, das Display zeigt diese an)

3. Druckschalter für EIN/AUS
(Halten Sie den Drucktaster mindestens 1 Sekunde gedrückt, so schalten Sie das Gerät ein und das Display blinkt “000“ nun läuft der Standbybetrieb)

4. **Druckschalter für 12V d.c. Ausgang EIN/AUS mit LED-Anzeige**
(Durch Drücken des Tasters während des Standby Betriebs aktivieren Sie die 12V d.c. Buchse auf der Geräterückseite, bei erneutem Drücken kehrt der Batterielader in den Standbybetrieb zurück)

5. Druckschalter für aktuelle Batteriespannung
(wird die Taste gedrückt zeigt das Gerät 3 Sekunden lang im Standbybetrieb und während des Ladens die aktuelle Batteriespannung an)

6. LED-Anzeige “Batterie voll geladen“

7. LED-Anzeige “Batterie wird geladen“
8. LED-Anzeige für “Fehler“

9. Dreistelliges LED-Display
(Beschreibung siehe Tabelle)

10. LED-Anzeige für Strom
(die LED leuchtet während das Gerät lädt oder die 12V d.c. Buchse aktiv ist)

11. LED-Anzeige für Batterietyp WET

12. LED-Anzeige für Batterietyp AGM

13. LED-Anzeige für Batterietyp GEL

LED-Display	Bedeutung	Fehlerbehebung
000	Standby Betrieb	
CHE	Prüfen Sie die Batterie	
13.8	Batteriespannung wird während des Ladens oder im Standbybetrieb angezeigt. Zum Beispiel 13.8 Volt	
05.8	1. Ladestrom wird angezeigt (z.B. 5.8A); 2. Entnahmestrom an der 12V d.c. Buchse wird angezeigt	
F01	1. Batteriepol nicht angeklemmt 2. Kurzschluss	1. Klemmen Sie den Batteriepol an. 2. Batterie defekt
F02	Anschlüsse vertauscht (verpolt)	Ausschalten und Netzstecker ziehen, dann korrekt anschließen
F03	1. Batterie ist tiefentladen 2. Batteriezelle defekt 3. 3.6V Batterie ist angeschlossen	Ausschalten und Netzstecker ziehen, Batterie entfernen (defekt)
F04	1. Zellenschluss der Batterie 2. ungeeigneter Ladestrom wurde gewählt	Mit anderem Ladestrom testen, falls der Fehler weiter besteht liegt vermutlich ein Defekt der Batterie vor.
F05	Eine Batterieklemme hat sich gelöst, das Gerät schaltet ab und ein Warnsignal wird aktiviert	Anschluss prüfen und Ladestrom erneut wählen

	Batterie ist vollständig geladen, die Batteriespannung bleibt konstant, die Batterie bleibt geladen.	

Bedienelemente GAB 8A (Abb. C)

1. **Druckschalter Batteriestärke 6V/12V**
Durch Drücken des Tastern wechseln Sie zwischen der Batteriestärke der zu ladenden Batterie; 6V, oder 12V-LED leuchtet.

2. **Druckschalter Batterietyp**
Durch Drücken des Tasters wählen Sie den Batterietyp aus; GEL, AGM oder WET-LED leuchtet.

3. **Druckschalter “schnell“ oder “langsam“**
LED “Traktor“ für langsam bzw. LED Motorrad“ für schnell leuchtet.

4. **LED-Anzeige für Spannung**
(Die LED leuchtet wenn das Gerät Betrieb ist)

5. **LED-Anzeige “Batterie voll geladen“**

6. **LED-Anzeige “Batterie wird geladen“**

7. **LED-Anzeige für “Fehler“**

8. **LED für aktuelle Batteriespannung**
(zeigt die aktuelle Batteriespannung an)

9. **LED “ready“**
(leuchtet auf sobald Batteriestärke, Batterietyp und Ladegeschwindigkeit gesetzt wurden.

10. **Druckschalter “START“**
Durch Drücken des Tasters starten Sie nach Wahl der Ladeeinstellungen den Ladevorgang.

Technische Daten

AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 15A #85063

Anschluss/Frequenz:	230V~50Hz
Ladespannung:	12 Volt
max. Leistungsaufnahme :	280 Watt
max. effektiver Ladestrom:	2/6/10/15A
Batteriekapazitäten:	20Ah-200Ah
Gewicht:	ca. 1,6kg

AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 8A #85060

Anschluss/Frequenz:	230V~50Hz
Ladespannung:	6 Volt/12 Volt
max. Leistungsaufnahme :	141 Watt
max. effektiver Ladestrom:	1A/8A
Batteriekapazitäten:	20Ah-160Ah
Gewicht:	ca. 1kg

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Gerät oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom unmittelbaren Einsatzort fern.
Korrekte Aufbewahrung!
Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!
Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät!
Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.
Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Seien Sie aufmerksam!
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

WARNUNG!
Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!
Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Unbedingt die Herstellerhinweise des Herstellers der zu ladenden Batterie beachten, insbesondere bezüglich der Säurestände und gegebenenfalls das Befüllen mit destilliertem Wasser. Bei diesen Arbeiten stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
- Während des Ladevorgangs muss für eine gute Belüftung um die Batterie und um das Ladegerät gesorgt werden.
- Starten Sie niemals einen Motor mit angeschlossenem Ladegerät.
- Das Gehäuse darf unter keinen Umständen geöffnet werden. Bei Beschädigung des Gehäuses darf das Batterieladegerät nicht weiter verwendet werden
- Batterien nur bei Temperaturen über 0°C laden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungs- und Stromangabe auf der Ausgangsseite des Batterieladegerätes mit der anzuschliessenden Batterie oder Akku übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände keinen Kurzschluss an den Kontakten des Geräts verursachen.

- Achten Sie darauf, dass sich nie die rote und die schwarze Klemme berühren.
- Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine Stolpergefahr entsteht und eine Beschädigung des Kabels ausgeschlossen ist!
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz
  - vor jeder Reinigung
  - nach jedem Gebrauch
- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen nicht einschätzen. Lassen Sie Kinder keinesfalls elektrische Geräte benutzen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem bei Leitungen im Wechselstromkreis.
- Wenn Sie an elektrischen Anlagen arbeiten, stellen Sie sicher, dass jemand in der Nähe ist, um Ihnen im Notfall helfen zu können.
- Um bei Gefahr das Gerät schnell vom Netz trennen zu können, muss sich die Steckdose in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Schützen Sie das Gerät vor aggressiven Dämpfen und salzhaltiger oder feuchter Luft.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Regen und Feuchtigkeit.
- Verlegen Sie die Kabel nicht über scharfkantige Gegenstände.
- Verlegen Sie die Kabel nicht scharf abgeknickt.
- Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Achten Sie auf gute Belüftung.
- Halten Sie zu allen Seiten des Batterieladers einen Abstand von mindestens 20cm.
- Halten Sie während des Betriebs alle Gegenstände fern, die durch hohe Temperaturen beschädigt werden können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit entflammbaren Gasen, z.B. in Kielräumen von Booten, die mit Benzin angetrieben werden, oder in der Nähe von Propan-Tanks.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Betrieb immer aus.
- Lassen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs **niemals** unbeaufsichtigt!
- Verwenden Sie ausschließlich wieder aufladbare Batterien.
- Laden Sie Bootsbatterien ausschliesslich ausserhalb des Bootes.
- Verletzungsgefahr! Batterien können aggressive und ätzende Säuren enthalten. Verhindern Sie jeden Körperkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollte es doch zur Berührung mit Batterieflüssigkeit kommen, so spülen Sie das entsprechende Körperteil gründlich mit Wasser ab.
- Explosionsgefahr! Verhindern Sie, dass metallische Teile auf die Batterie fallen. Das kann Funken erzeugen oder die Batterie und andere elektrische Teile kurzschließen.
- Explosionsgefahr! Beachten Sie beim Anschluss die korrekte Polarität: – rote Klemme: Pluspol der Batterie –schwarze Klemme: Minuspol der Batterie.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und Schutzkleidung, wenn Sie an Batterien arbeiten.
- Berühren Sie nicht Ihre Augen, während Sie an Batterien arbeiten.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand! Das Gerät sowie die zu ladende Batterie müssen so sicher aufgestellt werden, dass sie nicht umstürzen oder herabfallen können.
- Beachten Sie die Anleitungen des Batterieherstellers und des Herstellers der Anlage oder des Fahrzeugs, in denen die Batterie verwendet wird.
- **Versuchen Sie niemals, gefrorene Batterien aufzuladen.**
- Rauchen Sie nicht und stellen Sie sicher, dass keine Funken in der Nähe der Batterie entstehen.
- Falls Sie die Batterie ausbauen müssen, trennen Sie als erstes die Masseverbindung. Trennen Sie alle Verbindungen und alle Verbraucher von der Batterie, bevor Sie diese ausbauen.
- Keine normale Batterien aufladen.
- Achtung! Bei stechendem Gasgeruch besteht akute Explosionsgefahr, Gerät abschalten und vom Netz trennen, sofort lüften und Gerät sowie Batterie von einer Fachkraft überprüfen lassen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Automatik-Batterielader ist zum Laden von nicht wartungsfreien oder wartungsfreien 12V/6V Starterbatterien (Bleisäureakkus) und Bleigel-Batterien bestimmt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht. Bitte beachten Sie das unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert sind.

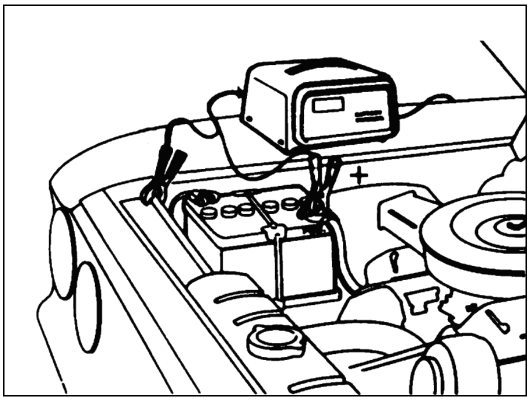
Inbetriebnahme

Schritt 1
Lösen oder Entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie und stellen Sie einen korrekten Säurestand der zu ladenden Batterie sicher.

Unbedingt die Herstellerhinweise des Herstellers der zu ladenden Batterie beachten, insbesondere bezüglich der Säurestände und gegebenenfalls das Befüllen mit destilliertem Wasser. Bei diesen Arbeiten stets eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.

Schritt 2
Die Batterieklemme, die nicht an das Fahrgestell angeschlossen ist, ist zuerst anzuschließen. Der andere Anschluss ist zur Karosserie herzustellen, entfernt von der Batterie und der Benzinleitung. Dann wird das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen.

Ist beabsichtigt eine Batterie ausserhalb eines Fahrzeuges aufzuladen beachten Sie beim Anschluss die korrekte Polarität: – rote Klemme: Pluspol der Batterie –schwarze Klemme: Minuspol der Batterie.



Schritt 3 (GAB 15A)

- *Schalten Sie das Gerät ein indem Sie den Drucktaster "ON/OFF" betätigen.*
- *Nehmen Sie entsprechend der zu ladenden Batterie die unter "* ***Bedienelemente"*** *beschriebenen Einstellungen vor und wählen Sie über die Drucktaster auf dem Display den Batterietyp und die beabsichtigte Ladestromstärke.*

Ladestromwahl	***Batteriekapazität***
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Schritt 3 (GAB 8)

- *Wählen Sie über den Drucktaster auf dem Display die Batteriestärke 6V oder 12V.*
- *Wählen Sie über die Drucktaster auf dem Display den Batterietyp und die die beabsichtigte Ladegeschwindigkeit.*

12 Volt Batterie	***langsam***	***schnell***
GEL	*1Amp für 10-200Ah*	*4Amp für 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp für 5-40Ah*	*8Amp für 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp für 5-40Ah*	*8Amp für 20Ah-200Ah*

Über die 6V Auswahl liefert der Batterielader konstant 7,5V.

- *Nun leuchtet die LED "READY"*
- *Mit "START" wird der Ladevorgang gestartet.*
- *Um wieder zum Anfang der Auswahl zu gelangen drücken Sie während des Ladevorgangs erneut "START"*

Schritt 4
Nach dem Laden ist das Batterieladegerät auszuschalten und vom Versorgungsnetz zu trennen. Danach wird der Anschluss zur Karosserie und dann der zur Batterie entfernt.

ANSCHLUSSBUCHSE 12V D.C. (GAB 15A)

Das Ladegerät verfügt über eine 12V d.c. Anschlussbuchse auf der Geräterückseite. An der Buchse kann ein maximaler Strom von 12A entnommen werden.

Zum Einschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie einen 12V d.c. Verbraucher (max.140 Watt Aufnahmeleistung) über ein passendes Zwischenkabel mit 12 Volt Stecker (Zigarettenanzünder) an die Buchse an.
- Drücken Sie während des Standby Betriebs den 12V DC OUT Taster. Damit schalten Sie die 12V Buchse auf der Geräterückseite ein.
- Schalten Sie den Verbraucher ein.

Zum Ausschalten gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie den Verbraucher aus und ziehen Sie den 12V Stecker.
- Drücken Sie den 12V DC OUT Taster. Damit schalten Sie die 12V Buchse auf der Geräterückseite aus und das Gerät kehrt in den Standybetrieb zurück.
- Schalten Sie das Ladegerät aus.

⚠ Die Ausgangsspannung an der 12V Steckdose beträgt 13,0 – 13,5 Volt. Dies ist annähernd identisch mit der Spannung an einem Kfz-Zigarettenanzünder wenn der Motor läuft. Die Aufnahmeleistung des Verbrauchers darf max. 140 Watt betragen.

Kennzeichnungen

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Am Netzstecker ziehen verboten!	Vor Regen und Feuchtigkeit schützen!

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
Gerät nur an trockenen Orten in Betrieb nehmen!	

Gebote:

Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

Umweltschutz:

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Interseroh-Recycling	

Technische Daten:

Anschluss	Gewicht
	Ah
max. Leistungsaufnahme	Batteriekapazitäten
A	V
Max. effektiver Ladestrom	Ladespannung

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheits-anforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:
AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 15A
AUTOMATIK BATTERIELADER GAB 8A

Artikel-Nr:
#85063
#85060

Datum/Herstellerunterschrift: 04.07.2010

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/95 EG
2004/108 EG
Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Sonstige Gefährdungen:

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Heraus-geworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Ätzende Säure kann aus der Batterie herausspritzen und schwere Verletzungen verursachen.	Tragen Sie stets Handschuhe und eine Schutzbrille.
Ausgleiten, Stolpern oder Fall von Personen	Das Netzkabel und das Gerät selbst kann zur Stolperfalle werden.	Treffen Sie je nach Aufstellart entsprechende Gegenmaßnahmen. (geeigneter Aufstellort, Kennzeichnung des Aufstellorts etc.)

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Entsorgen Sie Altbatterien nur über Kfz-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Wartung und Aufbewahrung

Halten Sie die Luftschlitze und das Gehäuse Staub- und Schmutzfrei.

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.

Lassen Sie den Automatik-Batterielader einmal jährlich von einem qualifizierten zugelassenen Fachmann prüfen.

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen.

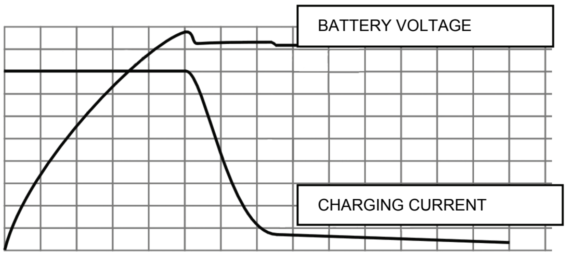
Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Introduction

To enjoy your new battery charger as long as possible, please read carefully the Operating Instructions and the enclosed safety instructions before putting it into operation. Further, it is recommended to keep this manual for future reference – when features of this product are required to be recalled. Because of the continuous development of our products, we reserve the right to make technical changes. **This document represents the original Operating Instructions.**

Appliance description

The automatic battery charger is controlled by a micro processor and as a consequence, charging takes place in three levels. At the first level, the battery is charged by almost constant current to approximately 85%. At the second level, the battery is charged to approximately 95% at constant voltage. The third level keeps constant voltage of the battery, i.e. the battery is constantly charged to the full extent.



GAB 15A (pic. A)

1. Carrying handle
2. Operating panel
3. Charging pliers, black (-)
4. Charging pliers, red (+)
5. 12V DC outlet

GAB 8A (pic. A)

1. Carrying handle
2. Operating panel
3. Charging pliers, black (-)
4. Charging pliers, red (+)
5. Power cord

GAB 15A operating elements (pic. B)

1. **Voltage indication LED**
(LED is on when the appliance is in the standby mode or if the 2/8/10/15A button has been pressed)

2. **2/8/10/15A charging current setting button**
(One second after pressing, the appliance starts to be charged by appropriate charging current with the existing value being shown on the display)

3. **ON/OFF button**
(Keep the button pressed for at least 1 second – this will switch the appliance on and “000“ will be blinking on the display – now you are in the standby mode)

4. **12V DC outlet button**
ON/OFF with signalling by LED
(Pressing the button in the standby mode activates the 12V DC outlet on the back of the appliance. If the button is pressed again, the charger gets back to the standby mode).

5. **Button for current battery voltage**
(After pressing the button, the appliance shows the current battery voltage for 3 seconds in the standby mode and during the charging process.)

6. **"Battery fully charged" LED**

7. **"Battery charging" LED**
8. **"Failure" LED**

9. **Three-digit LED display**
(see the table for description)

10. **LED signalling current**
(this LED is on during the charging process or when the 12V DC outlet is active)

11. **LED for WET type battery**

12. **LED for AGM type battery**

13. **LED for GEL type battery**

LED display	Description	Failure removal
000	Standby mode	
CHE	Check the battery	
13.8	Battery voltage is shown during the charging process or in the standby mode, e.g. 13.8 V	
05.8	1. Charging current is shown (e.g. 5.8 A); 2. Extraction flow at 12V DC outlet is shown.	
F01	1. Battery pole not connected 2. Short circuit	1. Connect the battery pole. 2. Faulty battery
F02	Exchange of connections (reversal of polarity)	Switch the appliance off and disconnect the plug from the outlet and connect correctly
F03	1. Battery is significantly discharged 2. Faulty battery cell 3. 3.6 V battery is connected	Switch off and disconnect from the electric power supply and remove the battery (faulty)
F04	1. Battery cell short circuit 2. Inappropriate charging current has been selected	Try another charging current, if the failure persists, the battery is probably faulty
F05	Battery terminal has got released, the appliance is switching off and activating the warning signal	Check the connection and select the charging current again
FUL	Battery is fully charged, battery voltage remains constant, battery remains charged.	

GAB 8A operating elements (pic. C)

1. **6V/12V battery selection button**
Pressing this button switches between the 6V and 12V battery – appropriate LED is on.

2. **Battery type selection button**
Pressing this button selects the battery type; GEL, AGM or WET-LED are on.

3. **"Quickly" or "slowly" button**
“Tractor“ LED for slow charging is on or “motorcycle“ LED for quick charging is on.

4. **Voltage LED**
(LED is on when the appliance is in operation)

5. **"Battery fully charged" LED**

6. **"Battery charging" LED**

7. **"Failure" LED**

8. **Current battery voltage LED**
(current battery voltage is shown)

9. **"Ready" LED**
(switches on as soon as battery voltage and type and charging speed are set)

10. **"START" button**
Pressing this button activates the charging process after selecting the charging values.

Technical specifications

<u>GAB 15A #85063 AUTOMATIC BATTERY CHARGER</u>

Connection/frequency:	230V~50Hz
Charging voltage:	12 V
Max. input:	280 W
Max. rms charging current:	2/6/10/15A
Battery capacity:	20Ah-200Ah
Weight:	app. 1.6kg

<u>GAB 8A #85060 AUTOMATIC BATTERY CHARGER</u>

Connection/frequency:	230V~50Hz
Charging voltage:	6 V/12 V
Max. input:	141 W
Max. rms charging current:	1A/8A
Battery capacity:	20Ah-160Ah
Weight:	app. 1kg

General safety instructions



Please read and follow all these instructions before putting the appliance into operation. Keep the safety instructions for future reference!

<u>Safe work</u>

Keep the place of your work clean!
Mess in the place of work can result in injuries.

Consider the surrounding influences
Do not expose the appliance to rain.
Do not use the appliance in a wet or moist environment.
Ensure good lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Keep other persons in a sufficient distance!
Do not let other persons, especially children, touch the appliance or the cable. Keep them in a safe distance from the place of your work.

Proper storing!
Appliances that are not used should be stored in a dry, locked place inaccessible to children.

Do not overload the appliance!
Work in the specified power range.

Use the right appliance!
Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Treat your appliance with care!
Follow the maintenance regulations and instructions.
Check regularly the appliance cable and have it replaced by an expert if damaged.
Check regularly the extension cables and replace them if damaged.
Keep the appliance handles dry and with no oil and fat.

Be careful!
Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance if you are tired.

CAUTION!
Use of other accessories may represent a risk of injury.

Have the appliance repaired by a professional!
This appliance corresponds to appropriate safety provisions. Repairs may only be performed by a professional who uses original spare parts; otherwise the user will be subject to the risk of injury.

Appliance-specific safety instructions



- It is necessary to follow the instructions of the manufacturer of the charged battery, especially as far as the acid level and distilled water filling are concerned. Protective goggles and gloves should  always be worn for these works.
- Appropriate ventilation around the battery and charger must be provided during the charging process.
- Never start the engine with the charger being connected.
- The appliance body must not be opened in any case. If the appliance body is damaged, the charger must no longer be used.
- Charge the batteries only at temperatures above 0°C.
- Check whether the voltage and current values specified on the charger output side correspond to those specified on the battery or accumulator before putting the appliance into operation.
- Make sure to prevent other items do not cause short circuit on the appliance contacts.
- Never touch the red and black clip.
- Lay all conductors in a way there is no risk of trip and to prevent cable damage!
- Never pull the plug out of socket by the connecting cable.
- Disconnect the appliance from the power supply
  - before cleaning
  - after using it
- Electric devices are no toys for children! Children are unable to estimate the risk an electric device may represent for them. Do not let children use electric devices in any case.
- The appliance must not be operated or used by persons with bodily, sensory or mental disabilities or inexperience.
- Risk of death as a result of electric shock!
- Never touch bare conductors with bare hands, especially conductors in alternating current circuits.

- When working with electrical installation, make sure there is someone around who could help you in case of emergency.
- To disconnect the appliance quickly from the power supply, the outlet must be near the appliance and easily accessible.
- Make sure the supply line and plug are dry before putting the appliance into operation.
- Please be advised that some parts of the appliance may remain under voltage even after activating the protective device (fuse).
- Install the appliance in a dry place protected against spraying water.
- Protect the devices against aggressive vapours and moist air or salt-containing air.
- Protect the appliance and cables against rain and moisture.
- Do not lay the cables over objects with sharp edges.
- Do not bend the cables at a sharp angle.
- Do not pull the cable.
- Ensure appropriate ventilation.
- A minimum distance of 20 cm from other objects should be kept around the battery charger to all directions.
- Keep all objects that may get damaged as a result of high temperatures in a sufficient distance when the charger is being operated.
- Do not use the appliance in an environment with inflammable gases, e.g. in bilges powered by petrol or near propane tanks.
- The appliance must always be switched off after being used.
- **Never** let the charger unattended during the charging process!
- Charging batteries should solely be used.
- Boat batteries must in principle be charged outside the boat.
- Risk of injury! Batteries may contain an aggressive and mordant acid. Prevent any contact of your body with the liquid in the battery. Should you get stained by the battery liquid, rinse thoroughly the appropriate body part with water.
- Risk of explosion! Prevent metal objects from falling on the battery. This could cause sparking and consequently short circuit between the battery and other parts of the wiring.
- Risk of explosion! Make sure the polarity is right when connecting: - red clip: positive terminal, - black clip: negative terminal.
- Wear protective goggles and clothes when working with the battery.
- Do not touch your eyes when working with the battery.
- Ensure stability! The appliance and the battery charged must be positioned in a way they cannot turn over or fall down.
- Follow the instructions of the manufacturer of the battery, equipment or vehicle for which the battery is used.
- **Never try to charge frozen batteries.**
- Do not smoke and make sure there is no sparking near the battery.
- If the battery needs to be removed, ground connection must first be disconnected. Disconnect all connections and appliances from the battery before removing.
- Do not charge common batteries.
- Caution! If pungent smell of gas is felt, there is an acute risk of explosion. Switch the appliance off and disconnect it from the power supply, ventilate immediately and have both the appliance and battery checked by a professional.

Use as designated

The automatic battery charger has been designed for charging maintenance-free and maintenance starting batteries of 12V/6V (lead accumulators) and gel batteries. Any use beyond the above specification is in conflict with the appliance designation. The manufacturer will not be responsible for any damage incurred or injury caused by failing to adhere to the above mentioned. Please be advised that our appliances have not been designed to be used for business purposes.

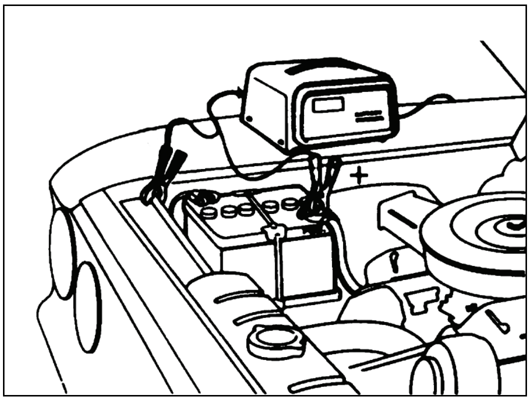
Putting the appliance into operation

Step 1
Unscrew or remove the battery plug (if any) from the battery and make sure there is an appropriate acid level in the charged battery.

It is necessary to follow instructions of the charged battery manufacturer, especially as far as the acid level and distilled water filling are concerned. Protective goggles and gloves should always be worn for these works.

Step 2
First connect the battery clip not connected to the chassis. The second connection is made with the body, in a sufficient distance from the battery and petrol line. The charger is then connected to the electrical network.

If you want to charge the battery outside the vehicle, make sure there is the right polarity when connecting – red clip: positive terminal, - black clip: negative terminal.



Step 3 <u>(GAB 15A)</u>

- *Switch the appliance on by pressing the "ON/OFF" button.*
- *Depending on the type of the charged battery, perform the settings described in the "**Operating elements**" section and using the buttons on the display, choose the battery type and charging current intensity.*

Charging current intensity selection	***Battery capacity***
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Step 3 (GAB 8)

- *Choose the battery voltage – 6V or 12V using the button on the display.*
- *Choose the battery type and charging speed using the buttons on the display.*

12 V battery	***slowly***	***quickly***
GEL	*1Amp per 10-200Ah*	*4Amp per 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp per 5-40Ah*	*8Amp per 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp per 5-40Ah*	*8Amp per 20Ah-200Ah*

If 6V is selected, the charger is constantly supplying 7.5V.

- *"READY" LED is now on*
- *The "START" button activates the charging process.*
- *If you want to get back to the selection start, then press the "START" button during the charging process*

Step 4
The charger needs to be switched off and disconnected from the power supply after charging has been finished. Connection with the body and then connection with battery are subsequently removed.

12V D.C. CONNECTING OUTLET (GAB 15A)

The charge has been fitted with a 12V D.C. connecting outlet on the back of the appliance. Maximum current of 12A can be consumed from the outlet.

For switching the appliance on, please proceed as follows:

- Connect a 12V D.C. appliance (max. 140 W input) via an appropriate intermediate cable using a 12V plug (cigarette lighter).
- Press the 12V DC OUT button in the standby mode. This will activate the 12V outlet on the back of the appliance.
- Switch the appliance on.

For switching the appliance off, please proceed as follows:
- Switch off the appliance and pull the 12V plug out.
- Press the 12V DC OUT button. This will deactivate the 12V outlet on the back of the appliance and the appliance will return to the standby mode.
- Switch the charger off.

The output voltage on the 12V outlet is 13.0 – 13.5 V, which is roughly identical with the voltage in the automobile cigarette lighter when the engine is running. The appliance input must not exceed 140 W.

Marking

Product safety:

CE	
Product corresponds to appropriate EU standards	

Prohibitions:

No pulling the mains plug!	Protect against rain and moisture!

Cautions:

Warning/caution	Warning against dangerous voltage
Appliance to be operated in dry places only!	

Commands:

General command sign	Read the Operating Instructions before using the appliance

Environment protection:

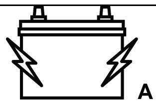
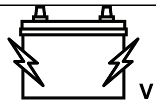
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
Any damaged and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate recycling centres.	

Package:

Protect against moisture	This side up
Interseroh recycling	

Technical specifications:

Connection	Weight
Max. input	Battery capacity

	
Max. rms charging current	Charging voltage

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germany

herewith declare that the following appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directives based on its design and type, as brought into circulation by us.
In case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.

Machine description:
GAB 15A AUTOMATIC BATTERY CHARGER
GAB 8A AUTOMATIC BATTERY CHARGER

Art. No.
#85063
#85060

Applicable EC Directives:
2006/95 ES
2004/108 ES
Applicable harmonised standards:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Date/authorised signature: 4 Jul, 2010

Title of signatory: **Managing Director**
Mr Arnold

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

Warranty

The warranty exclusively applies to material or manufacturing defects. The original proof of purchase with the purchase date must be submitted when lodging a claim in the warranty period. The warranty does not include any unauthorised use, e.g. appliance overloading, violent use, damage by a third party or foreign item. The failure to follow the Operating Instructions and ordinary wear and tear are not covered by the warranty, either.

Residual risks and protective measures

Residual risks caused by electric current:

Threat	Description	Protective measures
Direct electrical contact	Electric shock	FI earth-leakage breaker
Indirect electrical contact	Electric shock by medium	FI earth-leakage breaker

Other risks:

Threat	Description	Protective measures
Thrown-off items or liquids	 Caustic acid may squirt from the battery and cause severe injuries.	 Always wear gloves and protective goggles.
Slipping, tripping or fall of persons	Power cord and appliance itself may be the cause of tripping.	Depending on the place of installation, take appropriate countermeasures (appropriate place of installation, installation place marking, etc.)

Behaviour in case of emergency

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.
If help is needed, please provide the following details:

1. **Place of accident**
2. **Accident nature**
3. **Number of injured persons**
4. **Injury type**

Disposal

The disposal instructions are based on icons placed on the appliance or its package. The description of the meanings can be found in the “Marking” chapter.

Transport package disposal
The package protects the appliance against damage during transport. Packing materials are usually chosen depending on their environmental friendliness and disposal method and can therefore be recycled.
Returning the package to material circulation saves raw materials and reduces waste amount.
Parts of packages (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!**
Keep parts of packages away from children and dispose them as soon as possible.


Old batteries should only be disposed through motor workshops, special collection centres and hazardous waste collection centres.

Operating staff requirements

The operator must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

No special qualification is necessary for using the appliance apart from detailed instruction by a qualified person.

Minimum age

The appliance may only be operated by persons over 16 years of age. An exception includes youngsters operating the appliance within their professional education to achieve necessary skills under teacher's supervision.

Training

Using the appliance only requires appropriate instructions by a professional or reading the Operating Instructions. No special training necessary.

Servicing

Do you have any **technical questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions?**
You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our webpage **www.guede.com** in the **Services** part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference.

Serial No.
Order No.
Year of production:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Maintenance and storing

Keep the air slots and appliance casing clean, with no dirt and dust.

Use a soft cloth and fine soap solution for cleaning. Avoid direct contact of the appliance with aggressive cleaning agents. Do not use aggressive, volatile or caustic cleaning agents.

Have the automatic battery charger checked by a certified qualified professional once a year.

Protect the appliance against moisture and dust.

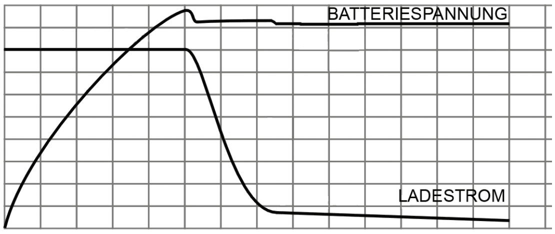
If the appliance has not been used for a long time, store it in a covered state in a dry, safe place inapproachable by children.

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouveau chargeur de batteries, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques. **Ce document est un mode d'emploi original.**

Description de l'appareil

Le chargeur automatique de batteries est commandé par un microprocesseur, par conséquent, le procédé de charge s'effectue en trois degrés. Au degré 1, la batterie est rechargée par un courant presque constant à environ 85%. Au degré 2, elle est rechargée par un courant constant à environ 95%. Le degré 3 maintient la tension constante de la batterie, la batterie est donc constamment entièrement chargée.



BATTERIESPANNUNG = TENSION DE LA BATTERIE
LADESTROM = COURANT DE CHARGEMENT

GAB 15A (fig. A)

1. Poignée de transport
2. Panneau de commande
3. Pince de charge noire (-)
4. Pince de charge rouge (+)
5. Douille 12V d.c.

GAB 8A (fig. A)

1. Poignée de transport
2. Panneau de commande
3. Pince de charge noire (-)
4. Pince de charge rouge (+)
5. Câble d'alimentation

Éléments de commande GAB 15A (fig. B)

1. Diode LED pour l'indication de la tension
(LED est allumée lorsque l'appareil est en mode standby ou si vous avez appuyé sur le bouton 2/8/10/15A)

2. Bouton de réglage du courant de charge 2/8/10/15A
(L'appareil commence à charger par le courant de charge correspondant une seconde après l'appui sur ce bouton, la valeur de courant s'affiche sur l'écran).

3. Bouton MARCHE/ARRÊT
(Maintenez le bouton pressé au minimum 1 seconde, ceci pour mettre l'appareil en marche, l'indication "000" clignotera sur l'écran – à présent, vous êtes en mode standby)

4. **Bouton pour la sortie de 12V d.c. MARCHE/ ARRÊT avec signalement à l'aide de la diode LED**
(Un appui sur le bouton pendant le mode standby active la douille de 12V d.c. sur l'arrière de l'appareil, un nouvel appui sur ce bouton permet de remettre le chargeur en mode standby)

5. Bouton indiquant la tension actuelle de la batterie
(après l'appui sur ce bouton, l'appareil affiche pendant 3 secondes en mode standbay et pendant la charge la tension actuelle de la batterie)

6. Diode LED "Batterie complètement chargée"

7. Diode LED "Batterie en charge"
8. Diode LED indiquant "un problème"

9. Écran LED à trois places
(description voir tableau)

10. Diode LED signalisant le courant
(cette diode LED est allumée pendant la charge ou lorsque la douille de 12V d.c. est active)

11. Diode LED pour batterie WET

12. Diode LED pour batterie AGM

13. Diode LED pour batterie GEL

Écran LED	Signification	Dépannage
	Mode standby	
	Contrôlez la batterie	
	La tension de la batterie s'affiche pendant la charge ou en mode standby. Par exemple, 13.8 V	
	1. Affichage du courant de charge (Par exemple, 5.8 A); 2. Affichage du courant de charge au niveau de la douille de 12V d.c.	
	1. Le pôle de la batterie n'est pas branché 2. Court-circuit	1. Branchez le pôle de la batterie. 2. Batterie défectueuse.
	Inversion des fiches de contact (inversement de polarité)	Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ensuite, branchez-le correctement.
	1. Batterie très déchargée. 2. Elément de batterie défectueux. 3. Batterie branchée de 3.6 V	Arrêtez et débranchez de la source de courant électrique, retirez la batterie (défectueuse).
	1. Court-circuit d'un élément de la batterie. 2. Courant de charge choisi inadéquat.	Essayez avec un autre courant de charge. Si le défaut persiste, la batterie est vraisemblablement défectueuse.

	Pince de la batterie relâchée, l'appareil coupe et le signal d'alarme s'active.	Contrôlez le branchement et choisissez à nouveau le courant de charge.
	Batterie complètement chargée, la tension de la batterie reste constante, la batterie reste chargée.	

Éléments de commande GAB 8A (fig. C)

1. **Bouton de sélection de la batterie 6V/12V**
   Ce bouton permet de commuter entre une batterie de 6 V et de 12 V – la diode LED correspondante est allumée.

2. **Bouton de sélection du type de batterie**
   Permet de choisir le type de batterie, l'indication GEL, AGM ou WET-LED s'allume.

3. **Bouton “rapidement“ ou “lentement“**
   La diode LED “tracteur“ indiquant la charge lente s'allume ou la diode LED „moto“ indiquant la charge rapide s'allume.

4. **Diode LED pour la tension**
   (Cette diode LED est allumée lorsque l'appareil est en marche)

5. **Diode LED “ Batterie complètement chargée“**

6. **Diode LED “Batterie en charge“**

7. **Diode LED pour signaler un “problème“**

8. **Diode LED pour indiquer la tension actuelle de la batterie**
   (indique la tension actuelle de la batterie)

9. **LED “ready“**
   (s'allume lorsque vous réglez la tension et le type de batterie ainsi que la vitesse de charge.)

10. **Bouton “START“**
    Ce bouton permet de lancer le chargement après la sélection des valeurs de charge.

Caractéristiques techniques

CHARGEUR DE BATTERIES AUTOMATIQUE GAB 15A #85063

Fiche/fréquence : 230V~50Hz
Tension de charge : 12 V
Courant d'entrée maxi : 280 W
Courant de charge max. eff. : 2/6/10/15A
Capacités des batteries : 20Ah-200Ah
Poids : environ 1,6kg

CHARGEUR DE BATTERIES AUTOMATIQUE GAB 8A #85060

Fiche/fréquence : 230V~50Hz
Tension de charge : 6 V/12 V
Courant d'entrée maxi : 141 W
Courant de charge max. eff : 1A/8A
Capacités des batteries : 20Ah-160Ah
Poids : environ 1kg

Consignes générales de sécurité

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité !

Travail en sécurité

Maintenez votre lieu de travail en ordre !
Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.

Prenez en considération les conditions atmosphériques.
N'exposez pas l'appareil à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'utilisez pas l'appareil à proximité des liquides ou des gaz inflammables.

Tenez l'appareil hors de portée d'autres personnes !
Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants toucher l'appareil. Éloignez-les du lieu de travail.
Rangez l'appareil à un endroit sûr !
Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants.

Ne surchargez pas l'appareil !
Travaillez dans la gamme de puissance indiquée.

Utilisez l'outil adéquat !
Utilisez les outils uniquement dans le but dans lequel ils ont été conçus.

Prenez soin de votre appareil !
Respectez les règles et les consignes d'entretien.
Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé.
Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.
Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites.
Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

AVERTISSEMENT !
L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Confiez la réparation de votre appareil à un spécialiste.
Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un spécialiste utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

- Il est nécessaire de respecter les consignes du fabricant de la batterie à charger, en particulier celles relatives au niveau d'acide et à l'ajout éventuel d'eau distillée. Pendant ces opérations, portez toujours des lunettes et des gants de protection.
- Pendant la charge, veillez à une bonne ventilation autour de la batterie et du chargeur.
- Ne démarrez jamais le moteur avec le chargeur branché.

- Il est strictement interdit d'ouvrir le corps de l'appareil. Il est interdit de continuer à utiliser le chargeur lorsque le corps est endommagé.
- Rechargez les batteries uniquement lorsque la température est supérieure à 0°C.
- Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez si la valeur de la tension et du courant indiquée sur le côté du chargeur correspond aux valeurs indiquées sur la batterie ou sur l'accumulateur.
- Veillez à ce que d'autres objets ne provoquent pas de court-circuit sur les contacts de l'appareil.
- Ne touchez jamais les pinces rouge et noire.
- Placez tous les conducteurs de façon à éviter tout risque de trébuchement et l'endommagement du câble !
- Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Débranchez l'appareil de la source de tension
  - avant tout nettoyage
  - après chaque utilisation
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Les enfants ne savent pas évaluer le danger émanant des appareils électriques. Ne laissez un aucun cas les enfants utiliser les appareils électriques.
- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou psychiques ne permettent pas l'utilisation de cet appareil ou dont l'expérience ou les connaissances sont insuffisantes, ne doivent pas utiliser cet appareil.
- Danger de mort par électrocution !
- Ne touchez jamais les conducteurs non isolés à mains nues. Ceci est valable en particulier pour les conducteurs du circuit alternatif.
- Lorsque vous travaillez sur des dispositifs électriques, veillez à ce que quelqu'un soit à proximité pour vous aider en cas d'urgence.
- Afin de pouvoir débrancher l'appareil en cas de danger, il est nécessaire que la prise se trouve à proximité de l'appareil et soit facilement accessible.
- Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce que le câble d'alimentation et la fiche soient secs.
- Notez que certaines pièces de l'appareil peuvent rester sous tension même après l'enclenchement du dispositif de protection (fusibles).
- Installez l'appareil à un endroit sec, protégé des éclaboussures d'eau.
- Protégez l'appareil des vapeurs agressives et de l'air humide ou de l'air salé.
- Protégez l'appareil et les câbles de la pluie et de l'humidité.
- Ne posez pas les câbles sur des objets avec bords tranchants.
- Ne pliez pas les câbles à angle vif.
- Ne tirez pas sur le câble.
- Veillez à une bonne ventilation.
- Maintenez une distance minimale de 20 cm du chargeur de batteries des autres objets autour.
- Pendant le fonctionnement du chargeur, écartez tous les objets qui risquent d'être endommagés sous l'effet des températures élevées.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement avec gaz inflammables, par exemple, dans un lieu de stockage des canots à essence ou à proximité des réservoirs de propane.
- Arrêtez l'appareil après chaque utilisation.
- Ne laissez **jamais** le chargeur en marche sans surveillance !
- Utilisez uniquement des batteries rechargeables.
- Rechargez les batteries des canots hors canot.
- Danger de blessures ! Les batteries peuvent contenir de l'acide agressif et caustique. Évitez tout contact de votre corps avec le liquide de batterie. Si vous vous éclaboussez avec le liquide de batterie, lavez soigneusement la partie du corps concernée à l'eau.
- Danger d'explosion ! Évitez que des objets métalliques tombent sur la batterie. Ceci pourrait provoquer des étincelles et par conséquent un court-circuit entre la batterie et les autres parties de l'installation électrique.
- Danger d'explosion ! Respectez la polarité lors du branchement – pince rouge : pôle positif, pince noire : pôle négatif de la batterie.
- Lorsque vous manipulez la batterie, portez des lunettes de protection et des vêtements de protection.
- Lorsque vous travaillez avec la batterie, ne touchez pas vos yeux.
- Veillez à une bonne stabilité ! L'appareil et la batterie à charger doivent être placés de façon à éviter leur basculement ou chute.
- Respectez le mode d'emploi du fabricant de la batterie et du fabricant du dispositif ou du véhicule pour lequel la batterie est utilisée.
- **N'essayez jamais de recharger des batteries gelées.**
- Ne fumez pas et veillez à éviter la formation d'étincelles à proximité de la batterie.
- Si vous devez démonter la batterie, débranchez d'abord le conducteur de mise à la terre. Avant le démontage, débranchez toutes les connexions et appareils de la batterie.
- Ne rechargez pas les batteries normales.
- Attention ! L'apparition de l'odeur piquante de gaz signifie danger d'explosion. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la source de courant électrique. Aérez immédiatement et faites contrôler l'appareil et la batterie par un spécialiste.

Utilisation de l'appareil en conformité avec sa destination

Le chargeur de batteries automatique est destiné à la charge de batteries de démarrage avec ou sans entretien de 12V/6V (accumulateurs au plomb) et de batteries au gel. Toute utilisation en dehors de ce cadre est considérée comme utilisation contraire à la destination. Le fabricant ne répond pas des dommages et blessures consécutifs à une telle utilisation. Notez que nos appareils ne sont pas conçus pour être utilisés à des fins entrepreneuriales.

Mise en service

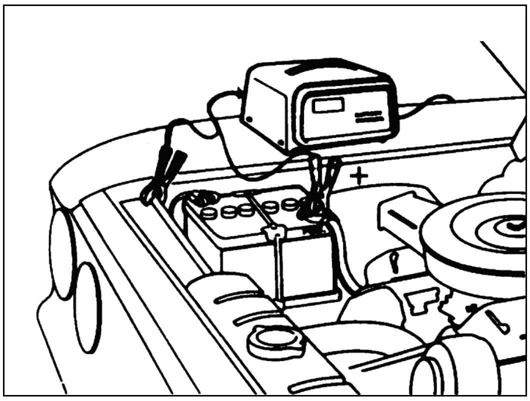
Étape 1
Dévissez ou retirez le bouchon de batterie (le cas échéant) et veillez à un bon niveau d'acide dans la batterie à charger.

Il est nécessaire de respecter les consignes du fabricant de la batterie à charger, en particulier en ce qui concerne le niveau d'acide et d'eau distillée. Portez lors de ces opérations des lunettes et des gants de protection.

Étape 2
Branchez d'abord la pince de la batterie qui n'est pas branchée au châssis. Branchez l'autre pince à la carrosserie, à une distance suffisante de la batterie et du circuit d'essence. Ensuite, branchez le chargeur au secteur.

Si vous souhaitez recharger la batterie hors véhicule, respectez bien la polarité lors du branchement - pince

rouge : pôle positif, pince noire : pôle négatif de la batterie.



Étape 3 (GAB 15A)

- *Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton "ON/OFF".*
- *Effectuez les réglages décrits dans le chapitre „**Éléments de commande**" en fonction du type de la batterie à charger et choisissez le type de batterie et l'intensité du courant de charge à l'aide des touches sur l'écran.*

Choix de l'intensité du courant de charge	***Capacité de la batterie***
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Étape 3 (GAB 8)

- *Choisissez la tension de la batterie de 6V ou de 12V à l'aide des touches sur l'écran.*
- *Choisissez le type de batterie et la vitesse de charge à l'aide des touches sur l'écran.*

Batterie 12 V	***lentement***	***rapidement***
GEL	*1Amp à 10-200Ah*	*4Amp à 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp à 5-40Ah*	*8Amp à 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp à 5-40Ah*	*8Amp à 20Ah-200Ah*

Si vous choisissez 6V, le chargeur fournit constamment 7,5V.

- *À présent, la diode LED "READY" est allumée.*
- *Lancez la charge à l'aide du bouton "START".*
- *Si vous souhaitez revenir au début de la sélection, appuyez à nouveau sur le bouton "START" pendant la charge.*

Étape 4

Après la charge, arrêtez le chargeur et débranchez-le de la source de tension électrique. Ensuite, débranchez la connexion à la carrosserie et la connexion à la batterie.

DOUILLE DE 12V D.C. (GAB 15A)

Le chargeur est équipé d'une douille de raccordement de 12V d.c. située à l'arrière de l'appareil. Le courant maximal pouvant être prélevé de la douille est de 12A.

Pour mettre l'appareil en marche, procédez comme suit :

- Branchez un appareil de 12V d.c. (courant d'entrée maxi 140 W) par un câble intermédiaire adéquat à l'aide de la douille de 12 V (allume-cigare).
- En mode standbay, appuyez sur le bouton 12V DC OUT. Ceci permet de mettre en marche la douille de 12V à l'arrière du chargeur.
- Mettez l'appareil en marche.

Pour arrêter le chargeur, procédez comme suit :

- Arrêtez l'appareil et retirez la fiche de 12V.
- Appuyez sur le bouton 12V DC OUT. Ceci permet d'arrêter la douille de 12V à l'arrière du chargeur et de revenir en mode standby.
- Arrêtez le chargeur.


La tension de sortie au niveau de la prise de 12V s'élève à 13,0 – 13,5 V. Elle correspond approximativement à la tension m de l'allume-cigare lorsque le moteur est en marche. Le courant d'entrée de l'appareil doit s'élever au maximum à 140 W.

Symboles

Sécurité du produit :

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

	
Défense de tirer sur la fiche !	Protégez de la pluie et de l'humidité !

Avertissement :

	
Avertissement / attention	Avertissement – tension électrique dangereuse
	
Faites fonctionner l'appareil uniquement dans endroits secs !	

Consignes :

	
Signal d'obligation général	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.

Protection de l'environnement :

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose
interseroh Transportverpackung 85484	
Recyclage Interseroh	

Caractéristiques techniques :

Fiche	Poids
	Ah
Courant d'entrée maxi	Capacité des batteries
A	V
Courant de charge maximal efficace	Tension de charge

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
D-74549 Wolpertshausen

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation des appareils :
CHARGEUR DE BATTERIES AUTOMATIQUE GAB 15A
CHARGEUR DE BATTERIES AUTOMATIQUE GAB 8A

N° du produit :
#85063
#85060

Directives correspondantes de la CE :
2006/95 ES
2004/108 ES
Normes harmonisées utilisées :
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Date/Signature du fabricant : 04.07.2010

Titre du Signataire : **gérant**
Monsieur Arnold

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.
La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Risques résiduels et mesures de protection

Risques résiduels causés par le courant électrique:

Risque	Description	Mesures de protection
contact électrique direct	électrocution	disjoncteur à courant de défaut FI
contact électrique indirect	électrocution par l'intermédiaire du liquide	disjoncteur à courant de défaut FI

Autres dangers :

Risque	Description	Mesures de protection
Objets ou liquides éjectés	L'acide caustique peut jaillir de la batterie et provoquer des blessures graves.	Portez toujours des gants et des lunettes de protection.
Glissement, trébuchement ou chute des personnes	Le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même peut être source de trébuchement.	Adoptez des mesures de prévention adéquates en fonction de l'endroit d'installation (lieu d'installation, marquage de l'endroit d'installation adéquats).

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.
Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.
La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.
Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement !**
Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Liquidez les batteries usagées uniquement par l'intermédiaire des ateliers automobiles, centres de collecte spéciaux et centres de collecte de déchets dangereux.

Exigences à l'égard de l'opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**
Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication :

Tél.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail:	**support@ts.guede.com**

Entretien et stockage

Maintenez les fentes d'air et l'armoire propres, sans impuretés et poussières.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et une légère solution savonneuse. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage agressifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, volatiles ou caustiques.

Faites contrôler le chargeur de batteries automatique une fois par un par un spécialiste qualifié avec certification.

Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière.

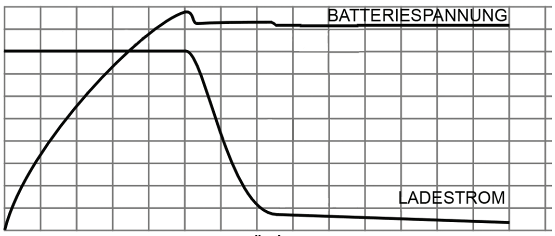
Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le dans un endroit sec, sûr et inaccessible aux enfants.

Úvod

Abyste ze své nové nabíječky baterií měli radost co nejdéle, prosíme Vás, abyste si před jejím uvedením do provozu pečlivě pročetli návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce tohoto výrobku znovu připomenout. V rámci neustálého vývoje svých výrobků si vyhrazujeme právo na technické změny.
Tento dokument je originální návod k provozu.

Popis přístroje

Automatická nabíječka baterií je řízená mikroprocesorem, a v důsledku toho probíhá proces nabíjení ve třech stupních. Při stupni 1 se baterie nabije téměř konstantním proudem přibližně na 85%. Při stupni 2 se při konstantním napětí nabije na cca 95%. Stupeň 3 udržuje konstantní napětí baterie, a tedy baterii neustále plně nabitou.



BATTERIESPANNUNG = NAPĚTÍ BATERIE
LADESTROM = NABÍJECÍ PROUD

GAB 15A (obr. A)

1. Rukojeť pro přenášení
2. Obslužný panel
3. Nabíjecí kleště černé (-)
4. Nabíjecí kleště červené (+)
5. Zdířka 12V d.c.

GAB 8A (obr. A)

1. Rukojeť pro přenášení
2. Obslužný panel
3. Nabíjecí kleště černé (-)
4. Nabíjecí kleště červené (+)
5. Síťový kabel

Obslužné prvky GAB 15A (obr. B)

1. **LED-dioda pro indikaci napětí**
(LED svítí, když je přístroj v režimu standby nebo pokud jste stiskli tlačítko 2/8/10/15A)

2. **Tlačítko pro nastavení nabíjecího proudu 2/8/10/15A**
(Jednu sekundu po stisknutí začne přístroj nabíjet odpovídajícím nabíjecím proudem, na displeji se objeví hodnota proudu)

3. **Tlačítko ZAP/VYP**
(Tlačítko držte stisknuté alespoň 1 sekundu, tím přístroj zapnete a na displeji bude blikat “000“ – nyní jste v režimu standby)

4. **Tlačítko pro výstup 12V d.c. ZAP/VYP se signalizací pomocí LED-diody**
(Stisknutím tlačítka během režimu standby aktivujete zdířku 12V d.c. na zadní straně přístroje, stisknete-li toto tlačítko znovu, vrátí se nabíječka zpět do režimu standby)

5. **Tlačítko pro aktuální napětí baterie**
(po stisknutí tlačítka bude přístroj po dobu 3 sekund ukazovat v režimu standby a během nabíjení aktuální napětí baterie)

6. **LED-dioda “Baterie plně nabita“**

7. **LED-dioda “Baterie se nabíjí“**
8. **LED-dioda pro“závadu“**

9. **Třímístný LED-displej**
(popis viz tabulku)

10. **LED-dioda signalizující proud**
(tato LED svítí během nabíjení nebo když je zdířka 12V d.c. aktivní)

11. **LED-dioda pro typ baterie WET**

12. **LED-dioda pro typ baterie AGM**

13. **LED-dioda pro typ baterie GEL**

LED-displej	Význam	Odstranění závady
000	Režim standby	
CHE	Zkontrolujte baterii	
13.8	Napětí baterie se zobrazí během nabíjení nebo v režimu standby. Např. 13.8 V	
05.8	1. Zobrazuje se nabíjecí proud (např. 5.8 A); 2. Zobrazuje se odběrový proud na zdířce 12V d.c.	
F01	1. Pól baterie není připojen 2. Zkrat	1. Připojte pól baterie. 2. Vadná baterie
F02	Záměna přípojek (přepólování)	Přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pak zapojte správně
F03	1. Baterie je velmi vybitá 2. Vadný článek baterie 3. Je připojená baterie 3.6 V	Vypněte a odpojte od zdroje elektrického proudu, baterii odstraňte (vadná)
F04	1. Zkrat článku baterie 2. Byl zvolen nevhodný nabíjecí proud	Vyzkoušejte s jiným nabíjecím proudem, pokud bude závada přetrvávat, je zřejmě vadná baterie.
F05	Uvolnila se svorka baterie, přístroj se vypíná a aktivuje se výstražný signál	Zkontrolujte připojení a znovu zvolte nabíjecí proud
FUL	Baterie je plně nabitá, napětí baterie zůstává konstantní, baterie zůstává nabitá.	

Obslužné prvky GAB 8A (obr. C)

1. **Tlačítko pro volbu baterie 6V/12V**
Stisknutím tohoto tlačítka přepínáte mezi baterií 6 V a 12 V – svítí odpovídající LED-dioda.

2. **Tlačítko pro volbu typu baterie**
Stisknutím tlačítka zvolíte typ baterie; rozsvítí se GEL, AGM nebo WET-LED.

3. **Tlačítko "rychle" nebo "pomalu"**
Svítí LED-dioda "traktor" pro pomalé nabíjení resp. LED-dioda „motocykl" pro rychlé nabíjení.

4. **LED-dioda pro napětí**
(Tato LED svítí, když je přístroj v provozu)

5. **LED-dioda "Baterie plně nabita"**

6. **LED-dioda "Baterie se nabíjí"**

7. **LED-dioda pro "závadu"**

8. **LED pro aktuální napětí baterie**
(ukazuje aktuální napětí baterie)

9. **LED "ready"**
(Rozsvítí se, jakmile nastavíte napětí a typ baterie a rychlost nabíjení.)

10. **Tlačítko "START"**
Stisknutím tohoto tlačítka spustíte po zvolení nabíjecích hodnot proces nabíjení.

Technické údaje

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 15A #85063

Přípojka/frekvence:	230V~50Hz
Nabíjecí napětí:	12 V
Max. příkon :	280 W
Max. efekt. nabíjecí proud:	2/6/10/15A
Kapacity baterií:	20Ah-200Ah
Hmotnost:	cca 1,6kg

AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 8A #85060

Přípojka/frekvence:	230V~50Hz
Nabíjecí napětí:	6 V/12 V
Max. příkon :	141 W
Max. efekt. nabíjecí proud:	1A/8A
Kapacity baterií:	20Ah-160Ah
Hmotnost:	cca 1kg

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením přístroje do provozu si pročtěte všechny tyto pokyny a dodržujte je. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!
Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte v úvahu vlivy prostředí
Přístroj nevystavujte dešti.
Nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokrém prostředí.
Zajistěte si dobré osvětlení.
Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

Ostatní osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti!
Ostatní osoby, zejména děti, nenechte, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Udržujte je v bezpečné vzdálenosti od místa, kde pracujete.

Správné uložení!
Nepoužívané přístroje byste měli uložit na suché, uzamčené místo mimo dosah dětí.

Svůj přístroj nepřetěžujte!
Pracujte v uvedeném rozsahu výkonu.

Používejte správný přístroj!
Přístroje nepoužívejte pro účely, pro které nejsou určeny.

Svůj přístroj pečlivě udržujte!
Dodržujte předpisy a pokyny pro údržbu.
Kontrolujte pravidelně kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u odborníka.
Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
Rukojeti přístroj udržujte suché, beze stop olejů a tuků.

Buďte pozorní!
Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci s rozmyslem. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni.

VÝSTRAHA!
Používání jiného příslušenství může pro Vás znamenat nebezpečí poranění.

Přístroj nechte opravovat u odborníka!
Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze odborník , a to s použitím originálních náhradních dílů. V opačném případě se uživatel vystavuje nebezpečí úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro tento přístroj

- Je nutno dodržovat pokyny výrobce nabíjené baterie, zejména pokud jde o stav kyseliny a případné doplňování destilované vody. Při těchto pracích mějte vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.
- Během procesu nabíjení je nutno zajistit dobré větrání kolem baterie a nabíječky.
- Nikdy nestartujte motor s připojenou nabíječkou.
- Za žádných okolností není dovoleno otevírat těleso přístroje. V případě poškození tělesa přístroje se nabíječka již nesmí dále používat.
- Baterie nabíjejte pouze při teplotách nad 0°C.
- Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda souhlasí hodnota napětí a proudu uvedená na výstupní straně nabíječky s hodnotami na baterii nebo akumulátoru.
- Dávejte pozor, aby jiné předměty nezpůsobily zkrat na kontaktech přístroje.
- Nikdy se nedotýkejte červené a černé svorky.
- Veškeré vodiče položte tak, aby nehrozilo nebezpečí klopýtnutí a abyste vyloučili poškození kabelu!
- Zástrčku nikdy nevytahujte ze zásuvky za přípojný kabel.
- Přístroj odpojte od zdroje napětí
  - před každým čištěním
  - po každém použití
- Elektrické přístroje nejsou dětská hračka! Děti nedokáží odhadnout nebezpečí, které pro ně elektrický přístroj může znamenat. Nenechávejte děti v žádném případě používat elektrické přístroje.
- Osoby, které z důvodu svých tělesných, smyslových nebo duševních schopností nebo nezkušenosti a neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, jej nesmí používat.
- Nebezpečí smrti v důsledku úderu elektrickým proudem!
- Nikdy nesahejte holýma rukama na neizolované vodiče. To platí především pro vodiče ve střídavém obvodu.

- Pracujete-li na elektrických zařízeních, zajistěte, aby byl v blízkosti někdo, kdo Vám v případě nouze může pomoci.
- Abyste mohli přístroj v případě nebezpečí rychle odpojit od sítě, musí být zásuvka blízko přístroje a snadno přístupná.
- Před uvedením přístroje do provozu dbejte na to, aby přívodní vedení a zástrčka byly suché.
- Uvědomte si, že i po spuštění ochranného zařízení (pojistky) mohou některé součásti přístroje zůstat pod napětím.
- Přístroj instalujte na suchém místě chráněném proti stříkající vodě.
- Chraňte přístroje před agresivními parami a vlhkým vzduchem nebo vzduchem s obsahem soli.
- Přístroj a kabely chraňte před deštěm a vlhkem.
- Kabely nepokládejte přes předměty s ostrými hranami.
- Kabely neohýbejte v ostrém úhlu.
- Netahejte za kabel.
- Dbejte na dobré větrání.
- Kolem nabíječky baterií udržujte na všechny strany minimální odstup od ostatních předmětů 20 cm.
- Za provozu nabíječky udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny předměty, které se mohou poškodit působením vysokých teplot.
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s hořlavými plyny, např. ve sběrném prostoru člunů poháněných benzínem nebo v blízkosti nádrží s propanem.
- Po použití přístroj vždy vypněte.
- **Nikdy** nenechávejte nabíječku během procesu nabíjení bez dozoru!
- Používejte výhradně nabíjecí baterie.
- Baterie člunů nabíjejte zásadně mimo člun.
- Nebezpečí poranění! Baterie mohou obsahovat agresivní a leptavou kyselinu. Zabraňte jakémukoliv kontaktu Vašeho těla s kapalinou v baterii. Pokud byste se kapalinou z baterie přece jen potřísnili, omyjte příslušnou část těla důkladně vodou.
- Nebezpečí výbuchu! Zabraňte tomu, aby na baterii spadly kovové předměty. Mohlo by vzniknout jiskření a v důsledku toho ke zkratu mezi baterií a jinými částmi elektroinstalace.
- Nebezpečí výbuchu! Při zapojování dbejte na správnou polaritu: - červená svorka: kladný pól, - černá svorka: záporný pól baterie.
- Noste ochranné brýle a ochranný oděv, pracujete-li s baterií.
- Při práci s baterií si nesahejte do očí.
- Dbejte na stabilitu! Přístroj i nabíjenou baterii je nutno postavit tak, aby se nemohly převrátit nebo spadnout dolů.
- Dodržujte návod výrobce baterie a výrobce zařízení či vozidla, pro které se baterie používá.
- **Nikdy se nepokoušejte nabíjet zamrzlé baterie.**
- Nekuřte a zajistěte, aby v blízkosti baterie nevznikalo jiskření.
- Musíte-li baterii vymontovat, rozpojte nejprve ukostření. Před vymontováním odpojte veškerá spojení a všechny spotřebiče od baterie.
- Nenabíjejte normální baterie.
- Pozor! Je-li cítit štiplavý pach plynu, hrozí akutní nebezpečí výbuchu. Přístroj vypněte a odpojte od zdroje elektrického proudu, ihned vyvětrejte a přístroj i baterii nechte zkontrolovat u odborníka.

Používání přístroje v souladu s jeho určením

Automatická nabíječka baterií je určena k nabíjení bezúdržbových i údržbových startovacích baterií 12V/6V (olověné akumulátory) a gelových baterií. Každé použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením přístroje. Za takto vzniklé škody nebo poranění výrobce neručí. Uvědomte si, prosím, že naše přístroje nejsou konstruovány pro používání k podnikatelským účelům.

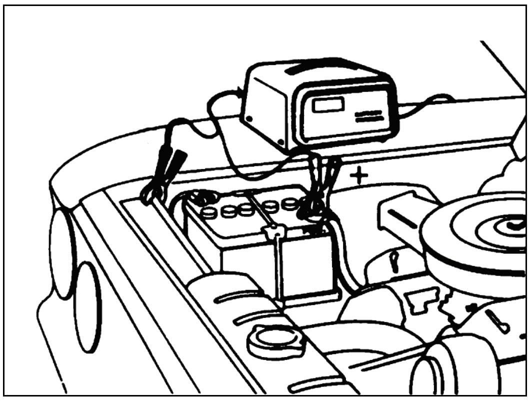
Uvedení do provozu

Krok 1
Odšroubujte nebo sejměte bateriovou zátku (pokud existuje) z baterie a zajistěte správný stav kyseliny v nabíjené baterii.

Je nutno se řídit pokyny výrobce nabíjené baterie, zejména pokud jde o stav kyseliny a případné dolití destilované vody. Při těchto pracích noste vždy ochranné brýle a ochranné rukavice.

Krok 2
Svorku baterie, která není připojena k podvozku, zapojte jako první. Druhé spojení se vytvoří s karoserií, v dostatečné vzdálenosti od baterie a benzínového vedení. Pak se nabíječka zapojí do elektrické sítě.

Pokud chcete baterii nabíjet mimo vozidlo, dávejte při zapojování pozor na správnou polaritu – červená svorka: kladný pól baterie, - černá svorka: záporný pól baterie.



Krok 3 (GAB 15A)

- *Přístroj zapněte stisknutím tlačítka"ON/OFF".*
- *V závislosti na druhu nabíjené baterie proveďte nastavení popsané v odstavci „**Obslužné prvky**" a pomocí tlačítek na displeji zvolte typ baterie a intenzitu nabíjecího proudu.*

Volba intenzity nabíjecího proudu	*Kapacita baterie*
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Krok 3 (GAB 8)

- *Pomocí tlačítka na displeji zvolte napětí baterie 6V nebo 12V.*
- *Pomocí tlačítek na displeji zvolte typ baterie a rychlost nabíjení.*

Baterie 12 V	*pomalu*	*rychle*
GEL	*1Amp na 10-200Ah*	*4Amp na 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp na 5-40Ah*	*8Amp na 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp na 5-40Ah*	*8Amp na 20Ah-200Ah*

Vyberete-li 6V, dodává nabíječka konstantně 7,5V.

- *Nyní svítí LED-dioda"READY"*
- *Tlačítkem "START" spustíte proces nabíjení.*
- *Chcete-li se dostat opět na začátek výběru, stiskněte během nabíjení znovu"START"*

Krok 4
Po nabíjení je třeba nabíječku vypnout a odpojit od zdroje elektrického napětí. Poté se odstraní spojení s karoserií a pak spojení s baterií.

PŘÍPOJNÁ ZDÍŘKA 12V D.C. (GAB 15A)

Nabíječka je vybavena přípojnou zdířkou 12V d.c. na zadní straně přístroje. Ze zdířky lze odebírat maximální proud 12A.

Chcete-li přístroj zapnout, postupujte takto:

- Do zdířky zapojte spotřebič 12V d.c. (příkon max.140 W) přes vhodný mezikabel pomocí zástrčky 12 V (zapalovač cigaret).
- Během režimu standby stiskněte tlačítko 12V DC OUT. Tím zapnete zdířku 12V na zadní straně přístroje.
- Zapněte spotřebič.

Při vypínání postupujte takto:
- Vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku 12V.
- Stiskněte tlačítko 12V DC OUT. Tím vypnete zdířku 12V na zadní straně přístroje a přístroj se vrátí do režimu standby.
- Vypněte nabíječku.

Výstupní napětí na zásuvce 12V činí 13,0 – 13,5 V. To je přibližně shodné s napětí m v automobilovém zapalovači cigaret za chodu motoru. Příkon spotřebiče smí činit max. 140 W.

Značení

Bezpečnost výrobku:

CE	
Výrobek odpovídá příslušným normám Evropského společenství	

Zákazy:

Je zakázáno tahat za síťovou zástrčku!	Chraňte před deštěm a vlhkostí!

Výstraha:

Výstraha / pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím

Přístroj provozujte pouze na suchých místech!	

Příkazy:

Všeobecná příkazová značka	Před použitím si pročtěte návod k obsluze

Ochrana životního prostředí:

	PAP
Odpad neodhazujte do okolí, ale řádně jej likvidujte.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat ve sběrnách k tomu určených.
Poškozené a/nebo likvidované elektrické nebo elektronické přístroje je nutno odevzdat ve sběrnách k tomu určených.	

Obal:

Chraňte před mokrem	Orientace obalu nahoru
interseroh Transportverpackung 85484	
Recyklace Interseroh	

Technické údaje:

Přípojka	Hmotnost
Max. příkon	Kapacita baterií (Ah)
Max. efektivní nabíjecí proud (A)	Nabíjecí napětí (V)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tímto prohlašujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Německo

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme na trh, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a hygienickým požadavkům směrnic ES.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení platnost.

Označení přístrojů:
AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 15A
AUTOMATICKÁ NABÍJEČKA BATERIÍ GAB 8A

Č. výrobku:
#85063
#85060

Příslušné směrnice ES:
2006/95 ES
2004/108 ES
Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Datum/podpis výrobce: 04.07.2010

Údaje o podepsaném: **jednatel**
pan Arnold

Technická dokumentace: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při uplatnění závady ve smyslu záruky je třeba přiložit originál dokladu o koupi s datem prodeje. Záruka se nevztahuje na neodborné zacházení, např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím působením nebo cizími tělesy. Nedodržení návodu k použití a obsluze a normální opotřebení jsou ze záruky rovněž vyloučeny.

Zbytková rizika a ochranná opatření

Zbytková rizika způsobená elektrickým proudem:

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření
přímý elektrický kontakt	úder elektrickým proudem	proudový chránič FI
nepřímý elektrický kontakt	úder elektrickým proudem prostřednictvím média	proudový chránič FI

Jiná nebezpečí:

Ohrožení	Popis	Ochranná opatření
Odhozené předměty nebo kapaliny	Žíravá kyselina může vystříknout z baterie a způsobit těžká poranění.	Noste vždy rukavice a ochranné brýle.
Uklouznutí, klopýtnutí nebo pád osob	Síťový kabel i samotný přístroj mohou být příčinou klopýtnutí.	V závislosti na místě instalace přijměte odpovídající protiopatření. (vhodné místo instalace, označení místa instalace atd.)

Chování v případě nouze

Poskytněte první pomoc odpovídající poranění a co nejrychleji přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Raněného uchraňte před dalšími škodami a uložte jej v klidu.

Pro případ úrazu by měla být na pracovišti vždy po ruce lékárnička podle DIN 13164. Materiál, který z lékárničky odeberete, je třeba ihned opět doplnit. Při přivolávání pomoci uveďte tyto údaje:

1. **Místo nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet raněných**
4. **Druh poranění**

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů uvedených na přístroji resp. na obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Značení“.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zpravidla zvolen s ohledem na ochranu životního prostředí a následnou likvidaci, a proto je recyklovatelný.
Vrácením obalu do koloběhu materiálu šetříte suroviny a snižujete množství odpadu.
Části obalu (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti. **Hrozí nebezpečí udušení!**
Části obalu ukládejte mimo dosah dětí a co nejrychleji je likvidujte.

**Staré baterie likvidujte pouze prostřednictvím automobilových dílen, speciálních sběren a sběren nebezpečného odpadu.**

Požadavky na obsluhu

Obsluha přístroje musí před jeho použitím pozorně pročíst tento návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného zaškolení kvalifikovanou osobou není pro používání tohoto přístroje nutná zvláštní kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smějí provozovat pouze osoby, které dovršily 16. rok věku. Výjimku představuje používání mladistvými v průběhu přípravy na povolání za účelem dosažení dovednosti pod dozorem pedagoga.

Školení

K používání tohoto přístroje je třeba pouze příslušné instruktáže. Speciální školení není nutné.

Servis

Máte **technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**

Na našich internetových stránkách **www.vjede.kom** v oddíle **Servis** Vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Prosím, pomozte nám, abychom Vám mohli pomáhat. Abychom Váš přístroj mohli v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli neustále po ruce, zapište si je, prosím, níže.

Sériové číslo:
Číslo výrobku:
Rok výroby:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Údržba a uložení

Vzduchové štěrbiny a skříň přístroje udržujte čisté, bez nečistot a prachu.

K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s ostrými čisticími prostředky. Nepoužívejte agresivní, těkavé nebo žíravé čisticí prostředky.

Automatickou nabíječku baterií nechte jednou za rok zkontrolovat u kvalifikovaného odborníka s certifikací.

Přístroj chraňte před vlhkostí a prachem.

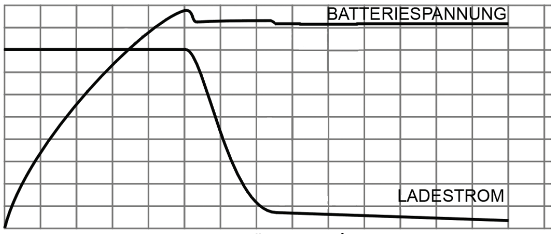
Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném a pro děti nepřístupném místě.

Úvod

Aby ste zo svojej novej nabíjačky batérií mali radosť čo najdlhšie, prosíme vás, aby ste si pred jej uvedením do prevádzky pozorne prečítali návod na prevádzku a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie tohto výrobku znovu pripomenúť. V rámci neustáleho vývoja svojich výrobkov si vyhradzujeme právo na technické zmeny.
Tento dokument je originálny návod na prevádzku.

Popis prístroja

Automatická nabíjačka batérií je riadená mikroprocesorom, a v dôsledku toho prebieha proces nabíjania v troch stupňoch. Pri stupni 1 sa batéria nabije takmer konštantným prúdom približne na 85 %. Pri stupni 2 sa pri konštantnom napätí nabije na cca 95 %. Stupeň 3 udržuje konštantné napätie batérie, a teda batériu neustále plne nabitú.



BATTERIESPANNUNG = NAPÄTIE BATÉRIE
LADESTROM = NABÍJACÍ PRÚD

GAB 15A (obr. A)

1. Rukoväť na prenášanie
2. Obslužný panel
3. Nabíjacie kliešte čierne (-)
4. Nabíjacie kliešte červené (+)
5. Zdierka 12 V d.c.

GAB 8A (obr. A)

1. Rukoväť na prenášanie
2. Obslužný panel
3. Nabíjacie kliešte čierne (-)
4. Nabíjacie kliešte červené (+)
5. Sieťový kábel

Obslužné prvky GAB 15A (obr. B)

1. **LED-dióda na indikáciu napätia**
(LED svieti, keď je prístroj v režime standby alebo ak ste stlačili tlačidlo 2/8/10/15A)

2. **Tlačidlo na nastavenie nabíjacieho prúdu 2/8/10/15A**
(Jednu sekundu po stlačení začne prístroj nabíjať zodpovedajúcim nabíjacím prúdom, na displeji sa objaví hodnota prúdu)

3. **Tlačidlo ZAP/VYP**
(Tlačidlo držte stlačené aspoň 1 sekundu, tým prístroj zapnete a na displeji bude blikať "000" – teraz ste v režime standby)

4. **Tlačidlo pre výstup 12 V d.c. ZAP/VYP so signalizáciou pomocou LED-diódy**
(Stlačením tlačidla počas režimu standby aktivujete zdierku 12 V d.c. na zadnej strane prístroja, ak stlačíte toto tlačidlo znovu, vráti sa nabíjačka späť do režimu standby)

5. **Tlačidlo pre aktuálne napätie batérie**
(po stlačení tlačidla bude prístroj počas 3 sekúnd ukazovať v režime standby a počas nabíjania aktuálne napätie batérie)

6. **LED-dióda „Batéria plne nabitá“**

7. **LED-dióda „Batéria sa nabíja“**
8. **LED-dióda pre „poruchu“**

9. **Trojmiestny LED-displej**
(popis pozrite tabuľku)

10. **LED-dióda signalizujúca prúd**
(táto LED svieti počas nabíjania alebo keď je zdierka 12 V d.c. aktívna)

11. **LED-dióda pre typ batérie WET**

12. **LED-dióda pre typ batérie AGM**

13. **LED-dióda pre typ batérie GEL**

LED-displej	Význam	Odstránenie poruchy
000	Režim standby	
CHE	Skontrolujte batériu	
13.8	Napätie batérie sa zobrazí počas nabíjania alebo v režime standby. Napr. 13.8 V	
05.8	1. Zobrazuje sa nabíjací prúd (napr. 5,8 A); 2. Zobrazuje sa odberový prúd na zdierke 12 V d.c.	
F01	1. Pól batérie nie je pripojený 2. Skrat	1. Pripojte pól batérie. 2. Chybná batéria
F02	Zámena prípojok (prepólovanie)	Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, potom zapojte správne
F03	1. Batéria je veľmi vybitá 2. Chybný článok batérie 3. Je pripojená batéria 3,6 V	Vypnite a odpojte od zdroja elektrického prúdu, batériu odstráňte (chybná)
F04	1. Skrat článku batérie 2. Zvolili ste nevhodný nabíjací prúd.	Vyskúšajte s iným nabíjacím prúdom, ak bude porucha pretrvávať, je zrejme chybná batéria.
F05	Uvoľnila sa svorka batérie, prístroj sa vypína a aktivuje sa výstražný signál	Skontrolujte pripojenie a znovu zvoľte nabíjací prúd
FUL	Batéria je plne nabitá, napätie batérie zostáva konštantné, batéria zostáva nabitá.	

Obslužné prvky GAB 8A (obr. C)

1. **Tlačidlo pre voľbu batérie 6 V / 12 V**
Stlačením tohto tlačidla prepínate medzi batériou 6 V a 12 V – svieti zodpovedajúca LED-dióda.

2. **Tlačidlo pre voľbu typu batérie**
Stlačením tlačidla zvolíte typ batérie; rozsvieti sa GEL, AGM alebo WET-LED.

3. **Tlačidlo „rýchlo“ alebo „pomaly“**
Svieti LED-dióda „traktor“ pre pomalé nabíjanie resp. LED-dióda „motocykel“ pre rýchle nabíjanie.

4. **LED-dióda pre napätie**
(Táto LED svieti, keď je prístroj v prevádzke)

5. **LED-dióda „Batéria plne nabitá“**

6. **LED-dióda „Batéria sa nabíja“**

7. **LED-dióda pre „poruchu“**

8. **LED pre aktuálne napätie batérie**
(ukazuje aktuálne napätie batérie)

9. **LED „ready“**
(Rozsvieti sa, hneď ako nastavíte napätie a typ batérie a rýchlosť nabíjania.)

10. **Tlačidlo „START“**
Stlačením tohto tlačidla spustíte po zvolení nabíjacích hodnôt proces nabíjania.

Technické údaje

<u>AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 15A #85063</u>

Prípojka/frekvencia:	230 V ~ 50 Hz
Nabíjacie napätie:	12 V
Max. príkon:	280 W
Max. efekt. nabíjací prúd:	2/6/10/15 A
Kapacity batérií:	20 Ah – 200 Ah
Hmotnosť:	cca 1,6 kg

<u>AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 8A #85060</u>

Prípojka/frekvencia:	230 V ~ 50 Hz
Nabíjacie napätie:	6 V / 12 V
Max. príkon:	141 W
Max. efekt. nabíjací prúd:	1A / 8A
Kapacity batérií:	20 Ah – 160 Ah
Hmotnosť:	cca 1kg

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte všetky tieto pokyny a dodržujte ich. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

<u>Bezpečná práca</u>

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!
Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte do úvahy vplyvy prostredia
Prístroj nevystavujte dažďu.
Nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
Zaistite si dobré osvetlenie.
Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Ostatné osoby udržujte v dostatočnej vzdialenosti!
Ostatné osoby, najmä deti, nenechajte, aby sa dotýkali prístroja alebo kábla. Udržujte ich v bezpečnej vzdialenosti od miesta, kde pracujete.

Správne uloženie!
Nepoužívané prístroje by ste mali uložiť na suché, uzamknuté miesto mimo dosahu detí.

Svoj prístroj nepreťažujte!
Pracujte v uvedenom rozsahu výkonu.

Používajte správny prístroj!
Prístroje nepoužívajte na účely, pre ktoré nie sú určené.

Svoj prístroj starostlivo udržujte!
Dodržujte predpisy a pokyny pre údržbu.
Kontrolujte pravidelne kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u odborníka.
Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble a v prípade poškodenia ich vymeňte.
Rukoväti prístroja udržujte suché, bez stôp olejov a tukov.

Buďte pozorní!
Dávajte pozor na to, čo robíte. Pristupujte k práci s rozvahou. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

VÝSTRAHA!
Používanie iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo poranenia.

Prístroj nechajte opravovať u odborníka!
Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborník, a to s použitím originálnych náhradných dielov. V opačnom prípade sa používateľ vystavuje nebezpečenstvu úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre tento prístroj

- Je nutné dodržiavať pokyny výrobcu nabíjanej batérie, najmä ak ide o stav kyseliny a prípadné doplňovanie destilovanej vody. Pri týchto prácach majte vždy ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- Počas procesu nabíjania je nutné zaistiť dobré vetranie okolo batérie a nabíjačky.
- Nikdy neštartujte motor s pripojenou nabíjačkou.
- Za žiadnych okolností nie je dovolené otvárať teleso prístroja. V prípade poškodenia telesa prístroja sa nabíjačka už nesmie ďalej používať.
- Batérie nabíjajte iba pri teplotách nad 0 °C.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či súhlasí hodnota napätia a prúdu uvedená na výstupnej strane nabíjačky s hodnotami na batérii alebo akumulátore.
- Dávajte pozor, aby iné predmety nespôsobili skrat na kontaktoch prístroja.
- Nikdy sa nedotýkajte červenej a čiernej svorky.
- Všetky vodiče položte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo potknutia sa a aby ste vylúčili poškodenie kábla!
- Zástrčku nikdy nevyťahujte zo zásuvky za prípojný kábel.
- Prístroj odpojte od zdroja napätia
  - pred každým čistením
  - po každom použití
- Elektrické prístroje nie sú detská hračka! Deti nedokážu odhadnúť nebezpečenstvo, ktoré pre ne elektrický prístroj môže znamenať. Nenechávajte deti v žiadnom prípade používať elektrické prístroje.
- Osoby, ktoré z dôvodu svojich telesných, zmyslových alebo duševných schopností alebo neskúsenosti a neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, ho nesmú používať.
- Nebezpečenstvo smrti v dôsledku úrazu elektrickým prúdom!
- Nikdy nesiahajte holými rukami na neizolované vodiče. To platí predovšetkým pre vodiče v striedavom obvode.

- Ak pracujete na elektrických zariadeniach, zaistite, aby bol v blízkosti niekto, kto vám v prípade núdze môže pomôcť.
- Aby ste mohli prístroj v prípade nebezpečenstva rýchlo odpojiť od siete, musí byť zásuvka blízko prístroja a ľahko prístupná.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky dbajte na to, aby prívodné vedenie a zástrčka boli suché.
- Uvedomte si, že aj po spustení ochranného zariadenia (poistky) môžu niektoré súčasti prístroja zostať pod napätím.
- Prístroj inštalujte na suchom mieste chránenom proti striekajúcej vode.
- Chráňte prístroje pred agresívnymi parami a vlhkým vzduchom alebo vzduchom s obsahom soli.
- Prístroj a káble chráňte pred dažďom a vlhkom.
- Káble nekladťe cez predmety s ostrými hranami.
- Káble neohýbajte v ostrom uhle.
- Neťahajte za kábel.
- Dbajte na dobré vetranie.
- Okolo nabíjačky batérií udržujte na všetky strany minimálny odstup od ostatných predmetov 20 cm.
- Počas prevádzky nabíjačky udržujte v dostatočnej vzdialenosti všetky predmety, ktoré sa môžu poškodiť pôsobením vysokých teplôt.
- Prístroj nepoužívajte v prostredí s horľavými plynmi, napr. v zbernom priestore člnov poháňaných benzínom alebo v blízkosti nádrží s propánom.
- Po použití prístroj vždy vypnite.
- **Nikdy** nenechávajte nabíjačku počas procesu nabíjania bez dozoru!
- Používajte výhradne nabíjacie batérie.
- Batérie člnov nabíjajte zásadne mimo člna.
- Nebezpečenstvo poranenia! Batérie môžu obsahovať agresívnu a leptavú kyselinu. Zabráňte akémukoľvek kontaktu vášho tela s kvapalinou v batérii. Ak by ste sa kvapalinou z batérie predsa len zasiahli, umyte príslušnú časť tela dôkladne vodou.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Zabráňte tomu, aby na batériu spadli kovové predmety. Mohlo by dôjsť k iskreniu a v dôsledku toho ku skratu medzi batériou a inými časťami elektroinštalácie.
- Nebezpečenstvo výbuchu! Pri zapájaní dbajte na správnu polaritu: – červená svorka: kladný pól, – čierna svorka: záporný pól batérie.
- Noste ochranné okuliare a ochranný odev, ak pracujete s batériou.
- Pri práci s batériou si nesiahajte do očí.
- Dbajte na stabilitu! Prístroj aj nabíjanú batériu je nutné postaviť tak, aby sa nemohli prevrátiť alebo spadnúť dole.
- Dodržujte návod výrobcu batérie a výrobcu zariadení či vozidla, pre ktoré sa batéria používa.
- **Nikdy sa nepokúšajte nabíjať zamrznuté batérie.**
- Nefajčite a zaistite, aby v blízkosti batérie nevznikalo iskrenie.
- Ak musíte batériu vymontovať, rozpojte najprv ukostrenie. Pred vymontovaním odpojte všetky spojenia a všetky spotrebiče od batérie.
- Nenabíjajte normálne batérie.
- Pozor! Ak je cítiť štipľavý pach plynu, hrozí akútne nebezpečenstvo výbuchu. Prístroj vypnite a odpojte od zdroja elektrického prúdu, ihneď vyvetrajte a prístroj i batériu nechajte skontrolovať u odborníka.

Používanie prístroja v súlade s jeho určením

Automatická nabíjačka batérií je určená na nabíjanie bezúdržbových i údržbových štartovacích batérií 12 V / 6 V (olovené akumulátory) a gélových batérií. Každé použitie nad tento rámec sa považuje za použitie v rozpore s určením prístroja. Za takto vzniknuté škody alebo poranenia výrobca neručí. Uvedomte si, prosím, že naše prístroje nie sú konštruované pre používanie na podnikateľské účely.

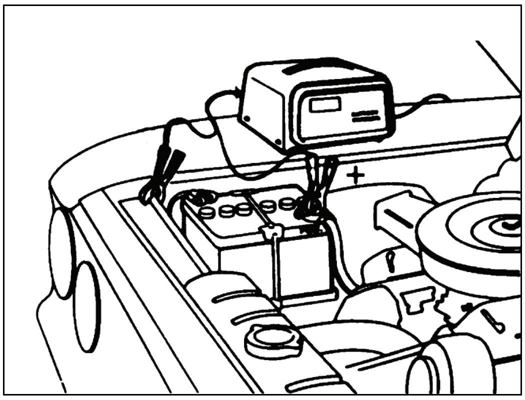
Uvedenie do prevádzky

Krok 1
Odskrutkujte alebo odoberte batériovú zátku (ak existuje) z batérie a zaistite správny stav kyseliny v nabíjanej batérii.

Je nutné sa riadiť pokynmi výrobcu nabíjanej batérie, najmä ak ide o stav kyseliny a prípadné doliatie destilovanej vody. Pri týchto prácach noste vždy ochranné okuliare a ochranné rukavice.

Krok 2
Svorku batérie, ktorá nie je pripojená k podvozku, zapojte ako prvú. Druhé spojenie sa vytvorí s karosériou, v dostatočnej vzdialenosti od batérie a benzínového vedenia. Potom sa nabíjačka zapojí do elektrickej siete.

Ak chcete batériu nabíjať mimo vozidla, dávajte pri zapájaní pozor na správnu polaritu – červená svorka: kladný pól batérie, – čierna svorka: záporný pól batérie.



Krok 3 (GAB 15A)

- *Prístroj zapnite stlačením tlačidla „ON/OFF".*
- *V závislosti od druhu nabíjanej batérie vykonajte nastavenia opísané v odseku „**Obslužné prvky**" a pomocou tlačidiel na displeji zvoľte typ batérie a intenzitu nabíjacieho prúdu.*

Voľba intenzity nabíjacieho prúdu	*Kapacita batérie*
2	*6 – 20 Ah*
6	*20 – 40 Ah*
10	*40 – 100 Ah*
15	*50 – 200 Ah*

Krok 3 (GAB 8)

- *Pomocou tlačidla na displeji zvoľte napätie batérie 6 V alebo 12 V.*
- *Pomocou tlačidiel na displeji zvoľte typ batérie a rýchlosť nabíjania.*

Batéria 12 V	*pomaly*	*rýchlo*
GEL	*1 Amp*	*4 Amp*

	na 10 – 200 Ah	*na 40 Ah – 200 Ah*
AGM	*2 Amp* *na 5 – 40 Ah*	*8 Amp* *na 20 Ah – 200 Ah*
WET	*2 Amp* *na 5 – 40 Ah*	*8 Amp* *na 20 Ah – 200 Ah*

Ak vyberiete 6 V, dodáva nabíjačka konštantne 7,5 V.

- *Teraz svieti LED-dióda „READY“.*
- *Tlačidlom „START“ spustíte proces nabíjania.*
- *Ak sa chcete dostať opäť na začiatok výberu, stlačte počas nabíjania znovu „START“.*

Krok 4
Po nabíjaní je potrebné nabíjačku vypnúť a odpojiť od zdroja elektrického napätia. Potom sa odstráni spojenie s karosériou a potom spojenie s batériou.

PRÍPOJNÁ ZDIERKA 12 V D.C. (GAB 15A)

Nabíjačka je vybavená prípojnou zdierkou 12 V d.c. na zadnej strane prístroja. Zo zdierky je možné odoberať maximálny prúd 12 A.

Ak chcete prístroj zapnúť, postupujte takto:

- Do zdierky zapojte spotrebič 12 V d.c. (príkon max. 140 W) cez vhodný medzikábel pomocou zástrčky 12 V (zapaľovač cigariet).
- Počas režimu standby stlačte tlačidlo 12 V DC OUT. Tým zapnete zdierku 12 V na zadnej strane prístroja.
- Zapnite spotrebič.

Pri vypínaní postupujte takto:

- Vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku 12 V.
- Stlačte tlačidlo 12V DC OUT. Tým vypnete zdierku 12 V na zadnej strane prístroja a prístroj sa vráti do režimu standby.
- Vypnite nabíjačku.

⚠ Výstupné napätie na zásuvke 12 V činí 13,0 – 13,5 V. To je približne zhodné s napätím v automobilovom zapaľovači cigariet za chodu motora. Príkon spotrebiča smie byť max. 140 W.

Označenie

Bezpečnosť výrobku:

CE	
Výrobok zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	

Zákazy:

Je zakázané ťahať za sieťovú zástrčku!	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou!

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím

Prístroj prevádzkujte iba na suchých miestach!	

Príkazy:

Všeobecná príkazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

Ochrana životného prostredia:

	PAP
Odpad neodhadzujte do okolia, ale riadne ho likvidujte.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v zberniach na to určených.
Poškodené a/alebo likvidované elektrické alebo elektronické prístroje je nutné odovzdať v zberniach na to určených.	

Obal:

Chráňte pred mokrom	Orientácia obalu nahor
interseroh Transportverpackung 85484	
Recyklácia Interseroh	

Technické údaje:

Prípojka	Hmotnosť
	Ah
Max. príkon	Kapacita batérií
A	V
Max. efektívny nabíjací prúd	Nabíjacie napätie

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme my,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemecko

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame na trh, zodpovedá príslušným základným bezpečnostným a hygienickým požiadavkám smerníc ES.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie platnosť.

Označenie prístrojov:
AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 15A
AUTOMATICKÁ NABÍJAČKA BATÉRIÍ GAB 8A

Č. výrobku:
#85063
#85060

Príslušné smernice ES:
2006/95 ES
2004/108 ES

Použité harmonizované normy:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Dátum/podpis výrobcu: 04.07.2010

Údaje o podpísanom: **konateľ**
pán Arnold

Technická dokumentácia: J. Bürkle FBL; QS

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na poruchy spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri uplatnení poruchy v zmysle záruky je potrebné priložiť originál dokladu o kúpe s dátumom predaja. Záruka sa nevzťahuje na neodborné zaobchádzanie, napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím pôsobením alebo cudzími telesami. Nedodržanie návodu na použitie a obsluhu a normálne opotrebenie sú zo záruky tiež vylúčené.

Zvyškové riziká a ochranné opatrenia

Zvyškové riziká spôsobené elektrickým prúdom:

Ohrozenie	**Popis**	**Ochranné opatrenia**
priamy elektrický kontakt	úraz elektrickým prúdom	prúdový chránič FI
nepriamy elektrický kontakt	úraz elektrickým prúdom prostredníctvom média	prúdový chránič FI

Iné nebezpečenstvá:

Ohrozenie	**Popis**	**Ochranné opatrenia**
Odhodené predmety alebo kvapaliny	 Žieravá kyselina môže vystrieknuť z batérie a spôsobiť ťažké poranenia.	 Noste vždy rukavice a ochranné okuliare.
Pošmyknutie, potknutie alebo pád osôb	Sieťový kábel i samotný prístroj môžu byť príčinou potknutia sa.	V závislosti od miesta inštalácie prijmite zodpovedajúce protiopatrenia. (vhodné miesto inštalácie, označenie miesta inštalácie atď.)

Správanie v prípade núdze

Poskytnite prvú pomoc zodpovedajúcu poraneniu a čo najrýchlejšie privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc. Raneného uchráňte pred ďalšími škodami a uložte ho do pokojového stavu.

Pre prípad úrazu by mala byť na pracovisku vždy poruke lekárnička podľa DIN 13164. Materiál, ktorý z lekárničky odoberiete, je potrebné ihneď opäť doplniť.
Pri privolávaní pomoci uveďte tieto údaje:

1. **Miesto nehody**
2. **Druh nehody**
3. **Počet ranených**
4. **Druh poranenia**

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov uvedených na prístroji, resp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenie“.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalový materiál je spravidla zvolený s ohľadom na ochranu životného prostredia a následnú likvidáciu, a preto je recyklovateľný.
Vrátením obalu do kolobehu materiálu šetríte suroviny a znižujete množstvo odpadu.
Časti obalu (napr. fólia, polystyrén) môžu byť nebezpečné pre deti. **Hrozí nebezpečenstvo udusenia!**
Časti obalu ukladajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie ich likvidujte.


Staré batérie likvidujte iba prostredníctvom automobilových dielní, špeciálnych zberní a zberní nebezpečného odpadu.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha prístroja musí pred jeho použitím pozorne prečítať tento návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného zaškolenia kvalifikovanou osobou nie je na používanie tohto prístroja nutná zvláštna kvalifikácia.

Minimálny vek

Prístroj smú prevádzkovať iba osoby, ktoré dovŕšili 16. rok života. Výnimku predstavuje používanie mladistvými v priebehu prípravy na povolanie s cieľom dosiahnutia zručností pod dozorom pedagóga.

Školenie

Na používanie tohto prístroja je potrebná iba príslušná inštruktáž. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte **technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**
Na našich internetových stránkach **www.guede.com** v oddiele **Servis** vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Prosím, pomôžte nám, aby sme vám mohli pomáhať. Aby sme váš prístroj mohli v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Aby ste ich mali neustále poruke, zapíšte si ich, prosím, nižšie.

Sériové číslo:
Číslo výrobku:
Rok výroby:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail:	**support@ts.guede.com**

Údržba a uloženie

Vzduchové štrbiny a skriňu prístroja udržujte čisté, bez nečistôt a prachu.

Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s ostrými čistiacimi prostriedkami. Nepoužívajte agresívne, prchavé alebo žieravé čistiace prostriedky.

Automatickú nabíjačku batérií nechajte raz za rok skontrolovať u kvalifikovaného odborníka s certifikáciou.

Prístroj chráňte pred vlhkosťou a prachom.

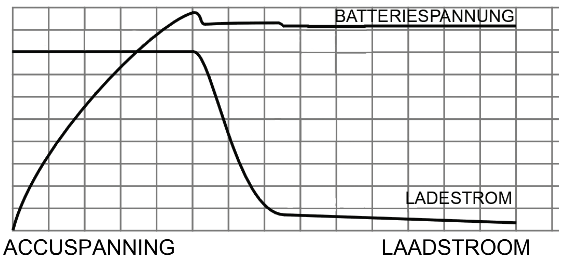
Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom a pre deti neprístupnom mieste.

Inleiding

Om van uw nieuwe automatische universele acculader zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructie voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.
Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Beschrijving van het apparaat

De automatische acculader wordt door een microprocessor bestuurd; waardoor de laadtijd ca. 3 uur is. In stand 1 laadt de accu met een ongeveer constante stroom op tot ca. 85%. In stand 2 laadt een constante spanning op tot ca. 95 %. Stand 3 houdt de accuspanning constant waardoor de accu volgeladen blijft.



GAB 15A (afb. A)

1. Draagbeugel
2. Bedieningspaneel
3. Laadtang zwart (-)
4. Laadtang rood (+)
5. Contactdoos 12Vdc

GAB 8A (afb. A)

1. Draagbeugel
2. Bedieningspaneel
3. Laadtang zwart (-)
4. Laadtang rood (+)
5. Netsnoer

Bedieningselementen GAB 15A (afb. B)

1. LED indicatie voor spanning
De LED is aan, als het apparaat in de stand-by modus is of als op de drukknop 2/8/10/15A wordt gedrukt.

2. Drukschakelaar voor het instellen van de laadstroom 2/8/10/15A
Het apparaat laadt één seconde na het drukken met de overeenkomstige laadstroom, aangegeven op de display.

3. Drukschakelaar voor AAN/UIT
Houd de drukknop tenminste 1 seconde ingedrukt om het apparaat in te schakelen, de display knippert “000“; nu loopt de stand-by modus.

4. **Drukschakelaar voor 12Vdc uitgang. AAN/UIT met LED indicatie**
Door hierop tijdens de stand-by modus te drukken wordt de 12Vdc contactdoos aan de achterkant van het apparaat geactiveerd, bij het opnieuw drukken komt de acculader in de stand-by modus terug.

5. Drukschakelaar voor actuele accuspanning
Als de drukschakelaar ingedrukt wordt geeft het apparaat 3 seconden lang in de stand-by modus of tijdens het laden de actuele accuspanning aan.

6. LED indicatie “Accu vol geladen“

7. LED indicatie “Accu wordt geladen“
8. LED indicatie voor “Foutmelding”

9. LED display met drie cijfers/letters
Beschrijving zie de tabel

10. LED indicatie voor stroom
De LED is aan als het apparaat laadt of de 12Vdc contactdoos geactiveerd is.

11. LED indicatie voor accutype WET

12. LED indicatie voor accutype AGM

13. LED indicatie voor accutype GEL

LED display	Betekenis	Oplossen van problemen
	Stand-by modus.	
	Controleer de accu.	
	Tijdens het laden of in de stand-by modus wordt de accuspanning aangegeven. Bij voorbeeld:13.8 volt.	
	1. Laadstroom wordt aangegeven (bijv. 5.8 amp). 2. Afgenomen stroom aan de 12Vdc contactdoos wordt aangegeven.	
	1. Accupool niet aangeklemd.	1. Klem de accupool vast. 2. Accu defect.
	2. Kortsluiting Aansluitingen verwisseld (omgepoold).	Uitschakelen en netstekker uitnemen, dan correct aansluiten.
	1. Accu is sterk ontladen. 2. Accucel defect. 3. 3.6V accu is aangesloten.	Uitschakelen en netstekker uitnemen, accu verwijderen (defect).
	1. Cellensluiting van de accu. 2. Er werd een niet passende laadstroom gekozen.	Met andere laadstroom testen; als de fout blijft bestaan, is mogelijk de accu defect.
	Een accuklem is losgeraakt, het apparaat schakelt uit en een waarschuwingssign aal wordt	Aansluiting controleren en laadstroom opnieuw kiezen.

	geactiveerd.	
	Accu is volledig geladen, de accuspanning blijft constant, de accu blijft geladen.	

Bedieningselementen GAB 8A (afb. C)

1. **Drukschakelaar accuspanning 6V/12V**
Door drukken op de knop wisselt u tussen de accuspanning van de te laden accu: de 6V-LED of de 12V-LED is aan.

2. **Drukschakelaar accutype**
Door drukken op de knop wordt het accutype gekozen: GEL-, AGM- of WET-LED is aan.

3. **Drukschakelaar “snel“ of “langzaam“**
LED “Tractor“ voor langzaam, resp. LED “Motorfiets“ voor snel is aan.

4. **LED indicatie voor spanning**
De LED is aan als het apparaat in gebruik is.

5. **LED indicatie “Accu vol geladen“**

6. **LED indicatie “Accu wordt geladen“**

7. **LED indicatie voor “Foutmelding”**

8. **LED voor actuele accuspanning**
Deze indicatie geeft de actuele accuspanning aan.

9. **LED “ready“**
Deze LED is aan zodra de accuspanning, het accutype en de laadsnelheid werden ingesteld.

10. **Drukschakelaar “START“**
Door het drukken op de knop wordt volgens de keuze van de laadinstellingen het laden gestart.

Technische gegevens

AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 15A #85063

Aansluiting/Frequentie:	230V~50Hz
Laadspanning:	12 volt
Max. vermogenopname:	280 watt
Max. effectieve laadstroom:	2/6/10/15A
Accucapaciteit:	20Ah-200Ah
Gewicht:	ca. 1,6kg

AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 8A #85060

Aansluiting/Frequentie:	230V~50Hz
Laadspanning:	6 volt/12 volt
Max. vermogenopname:	141 watt
Max. effectieve laadstroom:	1A/8A
Accucapaciteit:	20Ah-160Ah
Gewicht:	ca. 1kg

Algemene veiligheidsinstructies



Lees en volg alle aanwijzingen op voordat dit apparaat in gebruik wordt genomen.
Volg de veiligheidsaanwijzingen op de juiste wijze goed op!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!
Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden
Plaats het apparaat niet in de regen.
Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Houd andere personen op afstand!
Laat andere personen, speciaal kinderen, het apparaat of het snoer niet aanraken. Houd ze op afstand van de werkomgeving.
Juiste opslag!
Niet in gebruik zijnde apparaten moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw apparaat niet!
Werk binnen het aangegeven vermogen.

Gebruik de juiste machine!
Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is.

Onderhoud uw apparaat zorgvuldig!
Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen.
Controleer regelmatig het elektrische snoer van het apparaat en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.
Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.
Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Wees oplettend!
Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk.
Gebruik het apparaat niet bij vermoeidheid.

WAARSCHUWING!
Het gebruik van andere accessoires kan letselgevaar betekenen.

Laat uw apparaat door een vakkundige persoon repareren!
Dit apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit apparaat



- Absoluut de instructies van de producent van de te laden accu opvolgen, in het bijzonder de zuurstanden en eventueel het vullen met gedestilleerd water. Tijdens deze werkzaamheden altijd een veiligheidsbril  en beschermende handschoenen dragen.
- Tijdens het laden moet voor een goede ventilatie rond de accu en rond het laadapparaat gezorgd worden.
- Start de motor nooit met een aangesloten laadapparaat.
- De behuizing mag onder geen beding geopend worden. Bij beschadiging van de behuizing mag het acculaadapparaat niet verder gebruikt worden.
- Accu’s uitsluitend bij temperaturen boven 0°C opladen.
- Controleer voor ingebruikneming of de spannings- en stroomgegevens aan de uitgang van het acculaadapparaat met de aan te sluiten accu overeenkomstig zijn.
- Let er op dat andere voorwerpen geen kortsluiting met de contacten van het apparaat veroorzaken.
- Let er op dat de rode en de zwarte klem niet geraakt worden.

- Leg alle leidingen zodanig neer dat geen struikelgevaar ontstaat en beschadiging van de kabel uitgesloten is!
- Trek de stekker nooit middels de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Koppel het apparaat van het net af
  - voor iedere reiniging
  - na ieder gebruik
- Elektrische apparaten zijn geen speeltuig voor kinderen! Kinderen kunnen gevaren, die van elektrische apparaten uitgaan, niet inschatten. Laat kinderen in geen geval elektrische apparaten gebruiken.
- Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn de machine te bedienen, mogen de machine niet gebruiken.
- Levensgevaar door stroomschok!
- Raak nooit met blote handen blanke kabels aan. Dit geldt voor alle kabels in het wisselstroomcircuit.
- Indien aan een elektrische installatie wordt gewerkt, dient gecontroleerd te worden of iemand in de buurt is om in noodgeval te kunnen helpen.
- Om bij gevaar het apparaat snel van het net te kunnen afkoppelen moet het stopcontact zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- Let er voor de ingebruikneming op dat de toevoerkabel en stekker droog zijn.
- Let er op dat ook na het uitschakelen van de beveiligingsinrichting (zekering) onderdelen van het apparaat nog onder spanning kunnen staan.
- Zet het apparaat op een droge en tegen spuitwater beschermde plaats neer.
- Bescherm het apparaat voor agressieve dampen en zouthoudende of vochtige lucht.
- Bescherm het apparaat en de kabel voor regen en vocht.
- Leg de kabel niet over scherpe voorwerpen neer.
- Leg de kabel niet scherp gebogen neer.
- Trek niet aan de kabel.
- Let op een goede ventilatie.
- Houd van alle kanten afstand van de acculader van minimaal 20 cm.
- Houd tijdens het gebruik alle voorwerpen op afstand die door hoge temperaturen beschadigd kunnen worden.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving met ontvlambare gassen, bijv. in kielruimten van boten die met benzine worden aangedreven, of in de buurt van propaantanks.
- Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit.
- Laat het apparaat tijdens het laden **nooit** onbewaakt!
- Gebruik uitsluitend oplaadbare accu's.
- Laad bootaccu's uitsluitend buiten de boot.
- Letselgevaar! Accu's kunnen agressieve en bijtende zuren bevatten. Vermijd ieder lichaamscontact met accuvloeistof. Indien het toch tot aanraking met de accuvloeistof komt, spoel het lichaamsdeel grondig met water af.
- Explosiegevaar! Vermijd dat metalen onderdelen op de accu vallen. Dit kan vonken veroorzaken of de accu en andere elektrische onderdelen kortsluiten.
- Explosiegevaar! Let bij het aansluiten op de juiste polariteit: - rode klem: pluspool van de accu; - zwarte klem: minuspool van de accu.
- Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende kleding als u met accu's werkt.
- Raak uw ogen tijdens werkzaamheden met de accu's niet aan.
- Let op een veilige standplaats! Het apparaat, evenals de te laden accu dienen zo veilig opgesteld worden dat deze niet omvallen of naar beneden vallen.
- Let op de instructies van de accuproducent en de producent van de installatie of die van het voertuig waarin de accu wordt gebruikt.
- **Probeer nooit bevroren accu's op te laden.**
- Rook nooit en controleer dat geen vonken in de buurt van de accu ontstaan.
- Indien de accu uitgebouwd moet worden, koppel dan eerst de massaverbinding af. Koppel daarna alle verbindingen en alle gebruikers van de accu af voordat de accu wordt uitgebouwd.
- Niet standaard accu's opladen,
- Let op! Bij een prikkelende gasgeur bestaat acuut explosiegevaar; apparaat uitschakelen en van het net afkoppelen, onmiddellijk luchten en het apparaat en de accu door een vakman laten controleren.

Gebruik volgens de bepalingen

De automatische acculader is voor het laden van niet onderhoudsvrije of onderhoudsvrije 12V/6V startaccu's (loodzuuraccu's) en loodgelaccu's bestemd. Ieder ander gebruik geldt als niet volgens deze gebruiksregels. De producent is voor de eventuele hieruit ontstane schaden niet aansprakelijk. Let er op dat onze apparaten niet voor industrieel gebruik zijn bestemd.

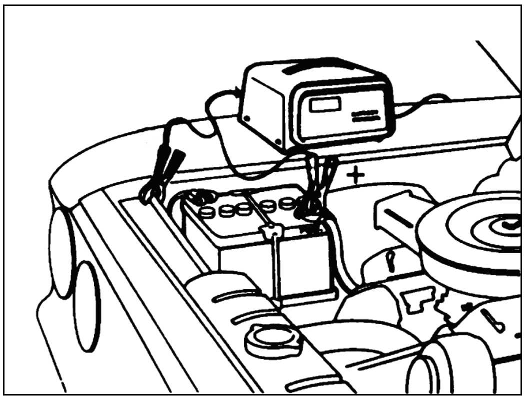
Inbedrijfstelling

Stap 1
Maak de accudoppen (indien aanwezig) los of verwijder deze van de accu en stel het juiste zuurniveau van de te laden accu vast.

Absoluut de instructies van de producent van de te laden accu opvolgen, in het bijzonder de zuurstanden en eventueel het vullen met gedestilleerd water. Tijdens deze werkzaamheden altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen dragen.

Stap 2
De accuklem die niet aan het onderstel aangesloten is, moet éérst aangesloten worden. De andere aansluiting moet aan de carrosserie aangesloten worden, verwijderd van de accu en de benzineleiding, Pas daarna wordt het acculaadapparaat aan het voedingsnet aangesloten.

Indien het de bedoeling is een accu buiten een voertuig op te laden, volg bij de aansluiting dan de juiste polariteit: - rode klem: pluspool van de accu; - zwarte klem: minuspool van de accu.



Stap 3 (GAB 15A)

- *Schakel het apparaat in m.b.v. de drukknop "ON/OFF".*
- *Voer de betreffende instellingen uit die onder **"Bedieningselementen"** van de te laden accu zijn beschreven en kies d.m.v. de drukknop op de display het accutype en de te gebruiken spanning van de laadstroom.*

Keuze laadstroom	***Accucapaciteit***
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Stap 3 (GAB 8)

- *Kies m.b.v. de drukknop op de display de accuspanning 6V of 12V.*
- *Kies m.b.v. de drukknop op de display het accutype en de bedoelde laadsnelheid.*

12 volt accu	***langzaam***	***snel***
GEL	*1Amp voor 10-200Ah*	*4Amp voor 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp voor 5-40Ah*	*8Amp voor 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp voor 5-40Ah*	*8Amp voor 20Ah-200Ah*

Boven de 6V keuze levert de acculader constant 7,5V.

- *Nu is de LED "READY" aan.*
- *Met "START" wordt het laden gestart.*
- *Om weer naar het begin van de keuze terug te komen druk tijdens het laden opnieuw op "START".*

Stap 4
Na het laden moet het acculaadapparaat uitgeschakeld en van het voedingsnet afgekoppeld worden. Daarna wordt de aansluiting aan de carrosserie en vervolgens de aansluiting aan de accu verwijderd.

AANSLUITCONTACTDOOS 12VDC (GAB 15A)

Het laadapparaat heeft een 12Vdc aansluitcontactdoos aan de achterkant van het apparaat. Aan de contactdoos kan een maximale stroom van 12A afgenomen worden.

Ga als volgt te werk voor het inschakelen:

- Sluit een 12Vdc verbruiker (max. 140 watt opnamevermogen) via een passende tussenkabel met een 12 volt stekker (sigarettenaansteker) aan op de contactdoos.
- Druk tijdens de stand-by modus op de 12VDC OUT knop. Daardoor wordt de 12V contactdoos aan de achterkant ingeschakeld.
- Schakel de verbruiker in.

Ga voor het uitschakelen als volgt te werk:

- Schakel de verbruiker uit en neem de 12V stekker uit.
- Druk op de 12V DC OUT knop. Daardoor wordt de 12V contactdoos aan de achterkant van het apparaat uitgeschakeld en het apparaat komt in de stand-by modus terug.
- Schakel het laadapparaat uit.

De uitgangsspanning op het 12V stopcontact bedraagt 13,0 - 13,5 volt. Dit is ongeveer gelijk met de spanning van een sigarettenaansteker in een voertuig als de motor draait. Het opnamevermogen van de verbruiker mag maximaal 140 watt bedragen.

Aanduidingen

Productveiligheid:

CE	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Aan de netkabel trekken verboden!	Tegen regen en vocht beschermen!

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Het apparaat enkel op droge plaatsen in bedrijf nemen!	

Aanwijzingen:

Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Interseroh-Recycling	

Technische gegevens:

Aansluiting	Gewicht
Max. vermogenopname:	Accucapaciteiten
Max. effectieve laadstroom	Laadspanning

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Deutschland

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij niet met ons overeengekomen wijzigingen aan de machine verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de apparaten:
AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 15A
AUTOMATISCHE ACCULADER GAB 8A

Artikel nr.:
#85063
#85060

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/95 EG
2004/108 EG

Gebruikte harmoniserende normen:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004 +A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Datum/Handtekening fabrikant: 04.07.2010

Gegevens betr. ondertekende: **bedrijfsleider dhr. Arnold**

Technische documentatie: J. Bürkle FBL; QS

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok.	Foutstroomschakelaar FI.
Indirect elektrisch contact	Stroomsschok. door vloeistof.	Foutstroomschakelaar FI.

Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Bijtend zuur uit de accu kan eruit spuiten en zware letsels veroorzaken.	Draag steeds handschoenen en een veiligheidsbril.
Uitglijden, struikelen of vallen van personen	De netkabel en het apparaat zelf kunnen struikelgevaar betekenen.	Neem hiervoor desbetreffende maatregelen (een geschikte opstelplaats, het met opschriften kenmerken van deze plaats, etc.).

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.
Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. **Plaats van het ongeval**
2. **Soort van het ongeval**
3. **Aantal gewonden mensen**
4. **Soort verwondingen**

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduiding” te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt de machine tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal

volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar.
Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden.
Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Verwijder oude accu's uitsluitend via autowerkplaatsen, speciale afgifteplaatsen of verzamelplaatsen voor bijzonder afval.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-mail:	**support@ts.guede.com**

Onderhoud en bewaring

Houd luchtopeningen en motorbehuizing stof- en vuilvrij.

Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het apparaat. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken.

Laat de automatische acculader één keer per jaar door een gekwalificeerde en geautoriseerde vakman controleren.

Het apparaat moet tegen vocht en stof beschermd worden.

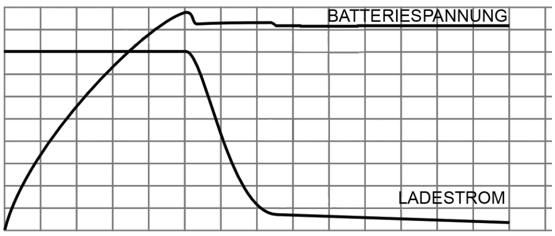
Bij een langduriger niet gebruik, het apparaat afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, il caricabatteria nuovo richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. Consigliamo inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni dell'apparecchio. In ambito dello sviluppo continuo dei nostri prodotti ci riserviamo il diritto dei miglioramenti tecnici.
Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.

Descrizione dell'apparecchio

Il caricabatteria automatico è controllato dal microprocessore, in conseguenza di ciò il processo di caricamento percorre in tre passi. In 1° passo, la batteria è caricata di corrente quasi costante fino a cca 85%. In 2° passo, con la tensione costante, è caricata a cca 95%. 3° passo mantiene la tensione della batteria costante, quindi la batteria caricata sempre pienamente.



BATTERIESPANNUNG = TENSIONE DELLA BATTERIA
LADESTROM = CORRENTE DI CARICAMENTO

GAB 15A (fig. A)

1. Manico da trasporto
2. Pannello di controllo
3. Pinza da caricamento nera (-)
4. Pinza da caricamento rossa (+)
5. Presa 12V DC

GAB 8A (fig. A)

1. Manico da trasporto
2. Pannello di controllo
3. Pinza da caricamento nera (-)
4. Pinza da caricamento rossa (+)
5. Cavo d'alimentazione

Elementi di manovra GAB 15A (fig. B)

1. LED diodo per indicazione della tensione
(LED è acceso con l'apparecchio in regime Standby oppure dopo aver premuto il tasto 2/8/10/15A.)

2. Tasto d'impostazione della corrente di caricamento 2/8/10/15A
(Un secondo dopo la pressione, l'apparecchio comincerà a caricare con la corrente di caricamento adatta, sul display appare il valore della corrente.)

3. Tasto ON/OFF
(Tenere premuto il tasto per almeno 1 sec; l'apparecchio sarà così acceso e sul display lampeggerà "000" – si trovate adesso in regime Standby.)

4. **Tasto per l'uscita 12V DC ON/OFF con segnalazione tramite LED diodo**
(Premendo il tasto durante il regime Standby sarà attivata la presa 12V DC sul lato posteriore dell'apparecchio, premendolo nuovamente, il caricabatteria torna in regime Standby.)

5. Tasto per tensione attuale della batteria
(Premuto il tasto, l'apparecchio per 3 sec indicherà in regime Standby e durante il caricamento la tensione attuale della batteria.)

6. LED diodo "Batteria pienamente caricata"

7. LED diodo "Batteria in caricamento"
8. LED diodo "Guasto"

9. Display a 3 caratteri
(per la descrizione vedi la tabella)

10. LED diodo di segnalazione della corrente
(Il LED è acceso durante il caricamento oppure quando è attiva la presa 12V DC.)

11. LED diodo per la batteria del tipo WET

12. LED diodo per la batteria del tipo AGM

13. LED diodo per la batteria del tipo GEL

Display	Significato	Rimozione del guasto
000	Regime Standby	
CHE	Controllare la batteria	
13.8	La tensione della batteria appare durante caricamento oppure in regime Standby. Es. 13.8V	
05.8	1. Appare la corrente di caricamento (es. 5,8A); 2. Appare la corrente consumata sulla presa 12V DC.	
F01	1. Polo della batteria non collegato 2. Cortocircuito	1. Collegare il polo della batteria. 2. Batteria difettosa
F02	Scambio delle pinze (cambio poli)	Spegnere l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa e collegarle correttamente
F03	1. Batteria troppo scaricata 2. Elemento della batteria difettoso 3. E' collegata la batteria di 3.6V	Scollegare e sconnettere dalla fonte di corrente elettrica, togliere la batteria (difettosa)
F04	1. Cortocircuito dell'elemento della batteria 2. E' stata scelta la corrente di caricamento non adatta	Provare con altra corrente di caricamento, se l'anomalia permane, è forse guasta la batteria
F05	La pinza della batteria si è allentata, l'apparecchio si spegne e s'attiva il segnale d'allarme	Controllare il collegamento e scegliere nuovamente la corrente di caricamento

	Batteria pienamente caricata, la tensione della stessa rimane costante, la batteria rimane caricata.	

Elementi di manovra GAB 8A (fig. C)

1. **Tasto per scelta della batteria 6V/12V**
   Premendo tal tasto si passa tra le batterie 6V e 12V – s'accende il LED relativo.

2. **Tasto per scelta del tipo della batteria**
   Premendo tal tasto viene scelto il tipo della batteria; s'accende LED di GEL, AGM oppure WET.

3. **Tasto "rapido" oppure "lento"**
   E' acceso LED "tractor" per caricamento lento rispett. LED "motocicletta" per caricamento rapido.

4. **LED diodo della tensione**
   (Tale LED è acceso con l'apparecchio in funzione)

5. **LED diodo "Batteria pienamente caricata"**

6. **LED diodo "Batteria in caricamento"**

7. **LED diodo "Guasto"**

8. **LED per tensione attuale della batteria**
   (Indica la tensione attuale della batteria.)

9. **LED "ready"**
   (S'accende, non appena viene impostata la tensione e il tipo della batteria e la velocità di caricamento.)

10. **Tasto "START"**
   Premendo tal tasto, dopo la scelta dei valori di caricamento, sarà iniziato il processo di caricamento.

Dati tecnici

<u>CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 15A #85063</u>

Allacciamento/frequenza:	230V~50Hz
Tensione di caricamento:	12 V
Max. assorbimento:	280 W
Max. corrente effettiva di caric.:	2/6/10/15A
Capacità delle batterie:	20Ah-200Ah
Peso:	cca 1,6kg

<u>CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 8A #85060</u>

Allacciamento/frequenza:	230V~50Hz
Tensione di caricamento:	6 V/12 V
Max. assorbimento:	141 W
Max. corrente effettiva di caric.:	1A/8A
Capacità delle batterie:	20Ah-160Ah
Peso:	cca 1kg

Istruzioni di sicurezza generali



Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente tutte le istruzioni indicate e rispettarle. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

<u>Lavoro sicuro</u>

Mantenere pulita la zona di lavoro!
Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Badare agli influssi dell'ambiente
Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia.
Non utilizzarlo nell'ambiente umido e/o bagnato.
Assicurare la buona illuminazione.
Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi oppure gas infiammabili.

Tenere le altre persone in distanza sicura!
Non lasciare le altre persone, soprattutto i bambini, che tocchino l'apparecchio oppure il cavo. Mantenerne in distanza sicura dalla zona di lavoro.
Conservazione corretta!
Gli apparecchi non utilizzati dovrebbero essere conservati nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini.

Non sovraccaricare l'apparecchio!
Lavorare in gamma di potenza indicata

Utilizzare l'apparecchio giusto!
Non utilizzare gli apparecchi per gli scopi, per i quali non sono destinati.

Mantenere con cura il Vostro apparecchio!
Rispettare le prescrizioni ed istruzioni di manutenzione.
Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.
Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.
I manichi dell'apparecchio mantenere asciutti, senza le tracce dell'olio e/o grasso.

Porre l'attenzione!
Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorando, comportarsi razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

AMMONIMENTO!
L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite.

Far riparare l'apparecchio dal professionista!
Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dal professionista che dovrà utilizzare i ricambi originali. Altrimenti può originare il pericolo dell'incidente per Utente.

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio in oggetto



- Devono essere mantenute le istruzioni del Costruttore della batteria da caricare, soprattutto riguardando allo stato dell'acido ed eventuali aggiunte dell'acqua distillata. Facendo questi lavori utilizzare sempre gli occhiali e guanti di protezione.
  
- In corsa del processo di caricamento occorre assicurare la buona ventilazione in circostanza della batteria e del caricabatteria.
- Mai avviare il motore con il caricabatteria collegato.
- E' assolutamente inammissibile aprire il corpo dell'apparecchio. In caso di danneggiamento del corpo dell'apparecchio, il caricabatteria non deve essere utilizzato.
- Caricare le batterie solo nelle temperature superiori a 0°C.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare se i valori di tensione e di corrente indicati sul lato d'uscita del caricabatteria corrispondono ai valori sulla batteria oppure sull'accumulatore.
- Attendersi a che gli altri oggetti **non possano** causare il cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Mai toccare la pinza nera e rossa.

- Sistemare tutti cavi in modo che non esisti il pericolo dell'inciampata e sia evitato il danneggiamento degli stessi!
- Non tirare il cavo per sconnettere la spina dalla presa.
- Sconnettere l'apparecchio dalla fonte di tensione
  - prima di ogni pulizia;
  - dopo ogni uso.
- Gli apparecchi elettrici non sono i giocatoli per i bambini! I bambini non riescono prevedere il pericolo che potrebbe costituire l'apparecchio elettrico. In nessun caso non permettere ai bambini utilizzare gli apparecchi elettrici.
- Le persone incapaci manovrare l'apparecchio, per causa di propria capacità sensuale oppure mentale, oppure per inesperienza ed in conoscenza, non devono utilizzarlo.
- Pericolo di morte per causa della scossa elettrica!
- Mai toccare con le mani i fili nudi. Ciò vale soprattutto per fili del circuito della corrente alternata.
- Lavorando sugli impianti elettrici assicurare che in vicinanza stia qualcuno per aiutarvi nel caso d'emergenza.
- Per poter scollegare l'apparecchio dalla rete nel caso d'emergenza, la presa deve essere in vicinanza all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che il cavo d'alimentazione e la spina siano asciutti.
- Tener conto che, anche dopo l'attivazione del dispositivo di sicurezza (fusibili), alcune parti dell'apparecchio possono rimanere sotto la tensione.
- Installare l'apparecchio sul suolo asciutto, protetto all'acqua spruzzante.
- Proteggere gli apparecchi ai vapori aggressivi ed all'aria contenente l'umidità oppure il sale.
- Proteggere l'apparecchio e cavi alla pioggia e l'umidità.
- Non deporre i cavi sugli oggetti con spigoli vivi.
- Non piegare i cavi in angolo vivo.
- Non tirare il cavo.
- Assicurare buona ventilazione.
- Attorno al caricabatteria mantenere in tutte le direzioni la distanza minima 20 cm dagli altri oggetti.
- Durante la funzione del caricabatteria mantenere in distanza sufficiente tutti gli oggetti che potrebbero subire i danni dall'effetto delle temperature elevate.
- Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente contenente i gas infiammabili, ad es. nei vani di raccolta delle barche azionate con la benzina oppure in vicinanza dei serbatoi di propano.
- Terminato il lavoro, spegnere sempre l'apparecchio.
- **Mai** abbandonare il caricabatteria durante il processo di caricamento!
- Utilizzare esclusivamente le batterie da caricare.
- Le batterie per le barche caricare esclusivamente fuori le stesse.
- Pericolo dell'infortunio! Le batterie possono contenere gli acidi aggressivi e caustici. Impedire qualsiasi contatto del corpo con liquido della batteria. Se invece succede che il liquido della batteria viene in contatto con la pelle, sciacquare la parte del corpo colpita di una quantità abbondante dell'acqua.
- Pericolo d'esplosione! Evitare che la batteria debba subire l'urto dalla caduta degli oggetti metallici. Potrebbe originare il scintillamento ed in conseguenza di ciò il cortocircuito tra la batteria e le altre parti dell'impianto elettrico.
- Pericolo d'esplosione! In collegamento porre attenzione alla giusta polarità: - pinza rossa: polo positivo, – pinza nera: polo negativo della batteria.
- Per manipolazione delle batterie indossare la tuta di protezione ed utilizzare gli occhiali di protezione.
- Non mettere le mani negli occhi durante la manipolazione della batteria.
- Badare alla buona stabilità! L'apparecchio e la batteria da caricare devono essere appoggiati in modo che non potrebbero rovesciarsi oppure cadere giù.
- Rispettare le istruzioni del Costruttore della batteria e dell'impianto oppure veicolo, per quale viene utilizzata la batteria.
- **Mai provare caricare le batterie gelate.**
- Non fumare ed assicurare che non originino le scintille in vicinanza della batteria.
- Quando dovete estrarre la batteria, eseguire prima la sconnessione dalla massa. Prima di smontaggio scollegare dalla batteria tutte le connessioni e tutti gli utenti.
- Non caricare le batterie normali.
- Attenzione! In caso che si sente la puzza di gas c'è il pericolo acuto d'esplosione. Spegnere l'apparecchio e sconnettere dalla fonte di corrente elettrica, ventilare il locale e far controllare l'apparecchio e la batteria dal professionista.

Uso in conformità alla destinazione

Il caricabatteria automatico è destinato al caricamento delle batterie d'avviamento 12V/6V che richiedono la manutenzione o no (accumulatori a piombo) e delle batterie a gel. Ogni uso diverso, oltre tal ambito, è reso per utilizzo in controversia alla destinazione dell'apparecchio. Il Costruttore non assume la responsabilità dei danni oppure incidenti così originati. Dovete tenere presente che i nostri apparecchi non sono costruiti per uso agli scopi imprenditoriali.

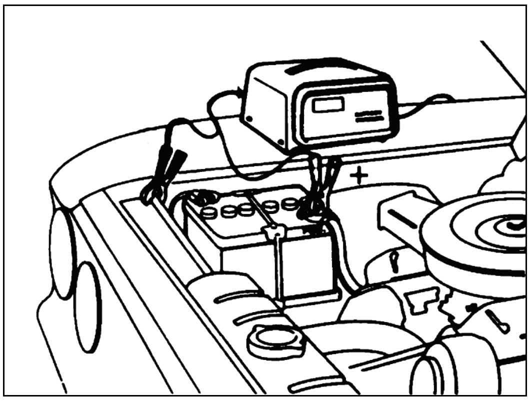
Messa in funzione

Passo 1
Svitare oppure togliere il tappo della batteria (se c'è) e assicurare lo stato giusto dell'acido nella batteria da caricare.

Devono essere mantenute le istruzioni del Costruttore della batteria da caricare, soprattutto riguardando allo stato dell'acido ed eventuali aggiunte dell'acqua distillata. Facendo questi lavori utilizzare sempre gli occhiali e guanti di protezione.

Passo 2
Collegare pria la pinza della batteria che non è collegata a massa. Il secondo collegamento viene creato alla carrozzeria, in distanza sufficiente dalla batteria e conduttura del combustibile. Il caricabatteria può essere poi connesso alla rete elettrica.

Volendo caricare la batteria fuori al veicolo, attendersi durante il collegamento alla giusta polarità; - pinza rossa: polo positivo della batteria, – pinza nera: polo negativo della batteria.



Passo 3 (GAB 15A)

- *Accendere l'apparecchio premendo il pulsante "ON/OFF".*
- *In dipendenza al tipo della batteria da caricare eseguire le impostazioni descritte nell'art. "**Elementi di manovra**" e mediante i tasti scegliere sul display il tipo della batteria e l'intensità della corrente di caricamento.*

Scelta dell'intensità della corrente di caricamento	***Capacità della batteria***
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

Passo 3 (GAB 8A)

- *Con il tasto scegliere sul display la tensione della batteria 6V oppure 12V.*
- *Mediante i tasti scegliere sul display il tipo della batteria e la velocità di caricamento.*

Batteria 12V	***lento***	***rapido***
GEL	*1Amp per 10-200Ah*	*4Amp per 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp per 5-40Ah*	*8Amp per 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp per 5-40Ah*	*8Amp per 20Ah-200Ah*

Scelti 6V, il caricabatteria fornisce costantemente i 7,5V.

- *E' acceso il LED "READY"*
- *Con il tasto "START" viene attivato il processo di caricamento.*
- *Per tornare all'inizio della scelta premere nuovamente lo "START" durante il caricamento.*

Passo 4
Terminato il caricamento, il caricabatteria deve essere spento e sconnesso dalla fonte di tensione elettrica. Poi vengono rimossi I collegamenti alla carrozzeria e poi alla batteria.

PRESA DI COLLEGAMENTO 12V DC (GAB 15A)

Il caricabatteria è dotato della presa di collegamento 12V DC sulla parte posteriore dell'apparecchio. Dalla presa è possibile consumare la corrente massima di 12A.

Volendo accendere l'apparecchio procedere come segue:

- Collegare l'utente alla presa 12V DC (assorbimento max. 140W) mediante un cavo adatto con la spina 12V (accendino).
- Al regime Standby premere il tasto 12V DC OUT. Sarà abilitata la presa 12V DC sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Accendere l'utente.

Per lo spegnimento procedere come segue:

- Spegnere l'utente e sconnettere la spina 12V.
- Premere il tasto 12V DC OUT. Sarà disabilitata la presa 12V DC sul lato posteriore dell'apparecchio e lo stesso torna al regime Standby.
- Spegnere il caricabatteria.

⚠ La tensione d'uscita sulla presa 12V è 13,0 – 13,5V. Quindi la tensione circa uguale la tensione nell'accendino nel veicolo con il motore in marcia. L'assorbimento dell'utente può essere max. 140W.

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

CE	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

E' vietata la sconnessione tirando il cavo!	Proteggere alla pioggia ed umidità!

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
Utilizzare l'apparecchio solo nei locali asciutti!	

Direttive:

Segno direttivo generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

Tutela dell'ambiente:

Non deporre i rifiuti nell'ambiente, smaltirlo correttamente.	PAP Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto
Riciclo Interseroh	

Dati tecnici:

Allacciamento	Peso
Max. assorbimento	Capacità delle batterie
Max. corrente effettiva di caricamento	Tensione di caricamento

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Germania,

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 15A
CARICABATTERIA AUTOMATICO GAB 8A

Cod.ord.:
#85063
#85060

Direttive CE applicabili:
2006/95 ES
2004/108 ES
Applicate norme armonizzate:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Data/firma del Costruttore: 04.07.2010

Dati sul sottoscritto: delegato, **Amministratore**

Sig. Arnold

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. Per esercitare la garanzia in caso del difetto, è necessario di allegare l'originale del documento d'acquisto indicante la data di vendita. La garanzia non si riferisce all'uso profano, ad es. sovraccarico dell'attrezzo, azione di forza eccessiva, manomissione dai terzi oppure i danni dai corpi estranei. Sono esclusi da garanzia anche la mancanza del mantenimento del presente Manuale d'Uso e l'usura normale.

Pericoli residuali e misure di protezione

Pericoli residuali causati dalla corrente elettrica:

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	scossa elettrica	protezione alla corrente FI
Contatto elettrico indiretto	scossa elettrica tramite il fluido	protezione alla corrente FI

Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Oggetti lanciati e/o spruzzi dei liquidi	L'acido caustico può spruzzare dalla batteria e provocare le gravi ferite.	Utilizzare sempre i guanti ed occhiali di protezione.
Scivolo, inciampata oppure caduta delle persone	Cavo d'alimentazione e l'apparecchio solo possono creare il pericolo dell'inciampata.	In dipendenza al luogo d'installazione adottare le relative azioni. (luogo d'installazione adatto, indicazione del luogo d'installazione etc.)

Comportamento nel caso d'emergenza

Prestare un pronto soccorso relativo alla gravità della lesione e chiamare rapidamente il medico qualificato. Proteggere il ferito al altro far si male e portarlo nell'ambiente tranquillo.

Per i casi dell'infortunio dovrebbe essere sempre presente nel luogo di lavoro la custodia di pronto soccorso DIN 13164. I mezzi utilizzati dalla custodia devono essere aggiunti immediatamente.
In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio e/o sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni".

Smaltimento dell'imballo da trasporto
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. Il materiale d'imballo viene normalmente scelto riguardando alla tutela dell'ambiente ed allo smaltimento successivo e per tal motivo è riciclabile.
Restituendo l'imballo in circolazione del materiale vengono risparmiate le materie prime e diminuita la quantità dei rifiuti.
Le singole parti dell'imballo (es. fogli, polistirolo) possono costituire il pericolo per i bambini. **C'è pericolo di soffocamento!**
Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

 **Le vecchie batterie smaltire esclusivamente dalle officine automobilistiche, dai Centri di raccolta specializzati e Centri di raccolta dei rifiuti pericolosi.**

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate dalla persona qualificata, per la manovra di questo apparecchio non è necessaria la qualifica particolare.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Per la manovra della macchina in oggetto sono necessarie solo le adatte istruzioni. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Assistenza tecnica

Avete le **domande tecniche**? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**
Sul nostro sito dell'Internet **www.guede.com**, nella parte **Assistenza**, Vi aiutiamo veloce e senza la burocrazia inutile. Vogliate darci la mano per poter aiutar Vi. Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod.ord.:
Anno di produzione:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Manutenzione ed immagazzinamento

Mantenere pulite, prive di polvere ed impurità le fessure di ventilazione e il corpo dell'apparecchio.

Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia taglienti. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi.

Una volta all'anno far controllare l'apparecchio dal professionista qualificato con la certificazione.

Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere.

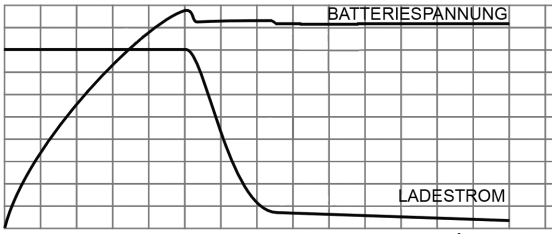
Nel caso, in cui l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo, conservarlo coperto nel luogo asciutto, sicuro e inaccessibile ai bambini.

Bevezetés

Annak érdekében, hogy a gép hosszú ideig szolgálatára legyen és elégedettségére szolgáljon, üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat. Továbbá azt tanácsoljuk, hogy a használati utasítást és a biztonsági előírásokat őrizze meg arra az esetre, ha a későbbiekben szüksége lesz rá. Termékeink állandó fejlesztése érdekében jogot tartunk gépeink műszaki tökéletesítésére. A használati utasítást tartsa a gép közelében.
Ez a dokumentum eredeti használati utasítás.

A gép

Az automatikus akkumulátor töltőt mikroprocesszor irányítja, melynek eredményeként a töltési folyamat három fokozatban megy végbe. Az első fok alatt az akkumulátor csaknem konstant árammal 85%-ra lesz feltöltve. A második fokozat alatt konstant feszültséggel 95%-ra lesz feltöltve. A 3 fokozat megőrzi az akkumulátor konstant feszültségét, tehát bebiztosítja az akkumulátor állandóan feltöltött állapotát.



BATTERIESPANNUNG = AZ ELEM FESZÜLTSÉGE
LADESTROM = TÖLTŐ ÁRAM

GAB 15A (A.ábra)

1. Fogantyú szállításhoz
2. Kapcsolótábla
3. Fekete töltő csipesz (-)
4. Piros töltő csipesz (+)
5. Csatlakozó 12V d.c.

GAB 8A (A.ábra)

1. Fogantyú szállításhoz
2. Kapcsolótábla
3. Fekete töltő csipesz (-)
4. Piros töltő csipesz (+)
5. Áramköri kábel

Kezelő elemek GAB 15A (B.ábra)

1. **LED-dióda feszültség indikációra**
(LED világít, mikor a berendezés standby rezsimben van, vagy ha lenyomta a 2/8/10/15A nyomógombot)

2. **A töltő áramot beállító nyomógomb 2/8/10/15A**
(A lenyomást követő egy másodperc múlva kezdi a gép a töltést a megfelelő töltő árammal, a displeyen ábrázolva lesz a feszültség értéke.)

3. **BE/KI kapcsoló**
(A nyomógombot legalább 1 másodpercig tartsa lenyomva, ezzel a berendezést bekapcsolja, s a displeyen villogni fog a “000“ – standby rezsimben van)

4. **Kilépési nyomógomb 12V d.c. BE/KI szignalizációval a LED-dióda segítségével**
(A standby rezsim alatt a nyomógomb lenyomásával aktiválja a berendezés hátsó részén található 12V d.c. csatlakozót, az esetben, ha ezt a nyomógombot újra lenyomja, az akkumulátor töltő újra visszatér a standby rezsimbe)

5. **Nyomógomb az akkumulátor aktuális feszültségére**
(a nyomógomb lenyomása után a berendezés 3 másodpercig a standby rezsimet és töltés alatt az elem aktuális feszültségét fogja mutatni)

6. **LED-dióda “Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotban van“**

7. **LED-dióda “Az akkumulátor töltődik“**
8. **LED-dióda“akadály“ szignallzációja**
9. **Három jegyű LED-displej**
(lásd. táblázat)

10. **Áramjelző LED-dióda** (ez a LED töltés alatt világit, vagy az esetben, ha a 12V d.c. csatlakozó aktiv)

11. **LED-dióda WET tipusú akkumulátorokhoz**
12. **LED-dióda AGM tipusú akkumulátorokhoz**
13. **LED-dióda GEL tipusú akkumulátorokhoz**

LED-displej	Magyarázat	Üzemzavar eltávolitása
000	Standby rezsim	
CHE	Ellenőrizze az elemet	
13.8	Az akkumulátor feszültsége a töltés alatt, vagy standby rezsimben lesz ábrázolva. Pl. 13.8 V	
05.8	1. A töltő áram ábrázolása (pl. 5.8 A); 2. A 12V d.c. csatlkozón ábrázolva lesz az áramfogyasztás	
F01	1. Az akkumulátor pólusa nincs bekapcsolva 2. Rövidzárlat	1. Kapcsolja be az akkumulátor pólusát. 2. Hibás akkumulátor
F02	Csatlakozók felcserélése (pólusváltozás)	A berendezést kapcsolja ki, húzza ki a dugvillát a konektorból, majd kapcsolja be újra, szabályszerűen.
F03	1. Az akkumulátor teljesen ki van merülve 2. Hibás akkumulátor. 3. 3.6 V-os akkumulátor lett hozzákapcsolva	Kapcsolja ki, húzza ki a dugvillát a konektorból, s az akkumulátor t (hibás) távolítsa el.
F04	1. Az akkumulátor egyik eleme rövidzárlatos 2. A töltő feszültség nem megfelelő	Próbáljon ki más töltő áramot, ha az üzemzavar tovább tart, valószínüleg az akkumulátor hibás.

	Az akkumulátor kapcsa meglazult, a berendezés kikapcsolódik és aktiválódik a vészjelzés.	Ellenőrizze a bekapcsolást és válassza ki a töltő áramot.
	Az akkumulátor teljesen fel van töltve, a feszültség konstáns marad, s az akkumulátor töltése standard.	

A GAB 8A (C.ábra) kezelő elemei

1. **Nyomógomb akkumulátor választásához 6V/12V**
   Ennek a nyomógombnak a lenyomásával átkapcsol a 6 V és a 12 V –os akkumulátorok között– az illetékes LED-dióda világit.

2. **Nyomógomb az akkumulátor tipus kiválasztásához**
   Ennek a nyomógombnak a lenyomásával választ az akkumulátor tipusok között; a GEL, AGM vagy a WET-LED világit.

3. **Nyomógomb „gyorsan“ vagy “lassan“**
   A LED-dióda “traktor“ lassú töltés esetén világit resp. LED-dióda „motorkerékpár“ a gyors töltés esetén világit.

4. **LED-dióda feszültségre**
   (Ez a LED akkor világit, mikor a berendezés üzemel)

5. **LED-dióda “Baterie teljesen feltöltve“**

6. **LED-dióda “Baterie töltődik“**

7. **LED-dióda “akadály“ szignallzációja**

8. **LED az akkumulátor aktuális feszültsége**
   (az akkumulátor aktuális feszültségét mutatja)

9. **LED “ready“**
   (Világítani kezd, mihelyt beállítja a feszültséget, az akkumulátor tipusát és a töltési sebességet)

10. **Nyomógomb “START“**
    Ennek a nyomógombnak a lenyomásával, a töltés értékeinek beállítását követően, megindítja a töltési folyamatot.

Műszaki adatok

AUTOMATIKUS TÖLTŐ GAB 15A #85063 AKKUMULÁTOROKHOZ

Csatlakozás/frekvencia:	230V~50Hz
Töltő feszültség:	12 V
Max. erőszükséglet :	280 W
Max. efekt. töltő áram:	2/6/10/15A
Akkumulátorok kapacitása:	20Ah-200Ah
Súly:	cca 1,6kg

AUTOMATIKUS TÖLTŐ GAB 8A #85060 AKKUMULÁTOROKHOZ

Csatlakozás/frekvencia:	230V~50Hz
Töltő feszültség:	6 V/12 V
Max. erőszükséglet:	141 W
Max. efekt. töltő áram:	1A/8A
Akkumulátorok kapacitása:	20Ah-160Ah
Súly:	cca 1kg

Általános biztonsági utasítások



A gép üzembehelyezése előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást, s a gép kezelésénél feltétlenül tartsa be.
A biztonsági utasítást gondosan őrizze meg további használatra!

Biztonságos munka

Munkahelyét tartsa rendben!
A munkahelyen lévő rendetlenség baleseteket idézhet elő.

Vegye figyelembe a környezeti sajátosságokat
A gépet tilos kitenni eső hatásának. Tilos nyirkos, vagy nedves környzetben használni. Biztosítson be megfelelő megvilágítást. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

Idegen személyeket tartson a géptől biztonságos távolságban!
Ne engedje, hogy idegen személyek, főleg gyerekek, megérintsék a gépet. Tartsa őket munkaterületétől megfelelő távolságban

Gépét tartsa biztonságos helyen!
Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak be gyerekek.

Tilos a gépet túlterhelni!
Minden munkához megfelelő teljesítményű gépet használjon!

Megfelelő gépet használjon!
A gépet kizárólag arra a célra használja, melyre rendeltetve van.

Gondoskodjon gépéről!
Tartsa be a karbantartási utasításokat
Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt szükség esetén cserélje ki.
Ügyeljen arra, hogy a fogantyú száraz, olaj- és zsiradékmentes legyen.

Legyen figyelmes!
Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt.

FIGYELMEZTETÉS!
A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és kellékek használata sebesülésveszéllyel járhat.

A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!
A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírások követelményeinek. A gépet kizárólag szakember javíthatja eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

Specifikusan a gépre vonatkozó fontos biztonsági utasítások



- Tartsa be az akkumulátor gyártójának az utasításait, főleg ami a sav állapotát és az esetleges desztillált vízzel való feltöltést illeti. E munkák végzése alatt feltétlenül viseljen védő szemüveget és védő  munkakesztyüket.
- A töltés alatt biztosítson be, az akkumulátor és a töltő körül, jó szellőztetési feltételeket.
- Tilos a motor bekapcsolt töltővel startolni.

- Semmi esetben sem szabad kinyitni a berendezés korpuszát. Az esetben, ha a töltő berendezés meghibásodik, tilos további használata.
- Az akkumulátor töltőt kizárólag 0°C feletti hőmérsékleten szabad használni.
- A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrize, hogy a töltő berendezés kilépő oldalán feltüntetett áramkör feszültsége megegyezzen az elemen, vagy akkumulátoron feltüntetett feszültséggel.
- Ügyeljen arra, hogy idegen tárgyak, a berendezés kontaktusain, ne okozzanak rövidzárlatot.
- Tilos megérinteni a fekete és a piros töltő kapcsokat.
- A kábeleket úgy helyezze el, hogy ne álljon fenn elbotlás veszélye, s a kábel ne károsodjon meg!
- Tilos a dugvillát a konektorból a kábelnél fogva kihúzni!
- A berendezést kapcsolja ki az áramkörből
  - minden tisztítás előtt
  - minden használat után
- A gép nem gyerekjáték. A gyerekek nem képesek felfogni azt a veszélyt, amit a gép számukra jelenthet. Tilos a gyerekeknek megengedni, hogy a gépet használják.
- Tilos a gépet olyan személyeknek használni, akik fizikai, szellemi, vagy szenzorikus képességeik, vagy elégtelen szaktudásuk alapján, nem képesek a gépet biztonságosan és szabályszerűen kezelni.
- Halálos áramütés veszélye
- Tilos csupasz kézzel a nem szigetelt vezetékekhez nyúlni. Ez elsősorban a váltóáramköri vezetékekre vonatkozik.
- Az esetben, ha elektromos berendezésekkel dolgozik, biztosítsa be, hogy legyen valaki a közelben, aki szükség esetén segítségére siet..
- Annak érdekében, hogy veszély esetén gyorsan kikapcsolhassa a gépet az áramkörből, a gépnek a konektor közelében dolgozzon, s a konektor könnyen hozzáférhető legyen.
- A gép üzembehelyezése előtt ügyeljen arra, hogy a veezeték és a dugvilla száraz legyen.
- Vegye tudomásul, hogy a gép egyes részei a védő berendezés (biztosítékok) bekapcsolása után is feszültség alatt lehetnek .
- A gépet szerelje száraz helyre, ahol védve lesz a fecskendező víz ellen.
- Védje a gépet agresszív párák, nedves levegő, vagy sótartalmú levegő ellen.
- A gépet és a kábeleket védje eső és nedvesség ellen.
- A kábeleket ne fektesse éles tárgyakra.
- A kábeleket ne törje meg hegyes szögben
- Tilos a berendezést a kábelnél fogva húzni.
- Biztosítson be megfelelő szellőztetést.
- Az akkumulátor töltő körül, biztosítson be a többi tárgytól, legalább 20 cm-es távolságot.
- A töltő működése alatt biztosítson be megfelelő távolságot a többi tárgytól, melyeket megkárosíthatja a magas hőmérséklet.
- A berendezést tilos gyulékony gázak közelében használni, pl. benzinnel hajtott csónakok gyűjtő térségében, vagy propánt tartalmazó tartályok közelében.
- Használat után a gépet kapcsolja ki.
- Az akkumulátor töltőt a töltési folyamat alatt **tilos** felügyelet nélkül hagyni.
- Kizárólag feltölthető akkumulátorokat használjon.
- A csónakok akkumulátorát kizárólag a csónakon kívül szabad tölteni.
- Sebesülés veszélye! Az akkumulátorok agresszív, maró savat tartalmaznak. Akadályozza meg, hogy teste kapcsolatba kerüljön az akkumulátorban lévő folyadékkal. Az esetben, ha az akkumulátorban lévő folyadék mégis beszennyezné testét, az illetékes testrészt bő vízzel öblítse le.
- Robbanásveszély! Akadályozza meg, hogy az akkumulátorra fém tárgyak essenek. Szikrák keletkezhetnek, aminek eredményeként rövidzárlat jöhet létre az akkumulátor és az elektroinstalláció egyes részei között.
- Robbanásveszély! Ügyeljen a helyes polaritásra. – piros kapocs: az akkumulátor pozitiv, - fekete kapocs: az akkumulátor negatív pólusa.
- Az esetben, ha az akkumulátorral dolgozik, viseljen védő szemüveget és megfelelő munkaruhát.
- Munka közben ne érintse meg a szemét.
- Ügyeljen a stabilitásra! A berendezést és a töltendő akkumulátort úgy kell felállítani, hogy ne fordulhassanak fel, vagy ne essenek le.
- Tartsa be az akkumulátor és azon jármű gyártójának az utasításait, melyhez az akkumulátort használja.
- **Tilos lefagyott akkumulátor töltése.**
- Az akkumulátor közelében tilos a dohányzás és nyilt láng használata.
- Az esetben, ha az akkumulátort ki akarja szerelni, elsősorban le kell kapcsolni az al vázról. Kiszerelés előtt kapcsolja le a csatlakozókat és a fogyasztókat.
- Kizárólag tölthető akkumulátort szabad tölteni.
- Vigyázz! Ha érezni lehet a gáz csípős szagát, akut robbanásveszély fenyeget. A gépet azonnal kapcsolja ki az áramkörből, azonnal szellőztessen ki, a berendezést és az akkumulátort ellenőriztesse szakemberrel.

Rendeltetés szerinti használat

Az automatikus akkumulátor töltő karbantartás nélküli és karbantartásos startoló 12V/6V –os akkumulátorok (ólmos akkumulátorok) és gél elemek töltésére alkalmas.
Minden más használat a rendeltetéssel ellenkező használatnak van nyilvánítva. Az így keletkezett károkért és sebesülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. Vegye, kérem, tudomásul, hogy berendezéseink nincsenek vállalkozói célokra konstruálva.

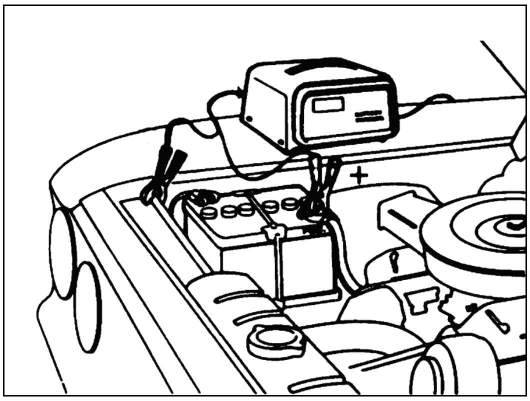
Üzembehelyezés

1.lépés
Csavarozza le, vagy emelje le az akkumulátor kupakját (ha létezik) és a feltöltött akkumulátorban biztosítsa be a sav megfelelő állapotát.

Feltétlenül be kell tartani a töltött akkumulátor gyártójának az utasításait, főleg, ami a sav állapotára és a desztillált vízzel való esetleges feltöltésre vonatkozik. E munkák végzése alatt feltétlenül viseljen védő szemüveget és védő munkakesztyüket.

2.lépés
Elsőként azt az akkumulátor kapcsot kapcsolja be, amelyik nincs hozzácsatolva az alvázhoz. A második kapcsolat a karosszériát illeti, elegendő távolságban az akkumulátortól és a benzin vezetéktől. Ezt követően kapcsolja be a töltőt az áramkörbe.

Az esetben, ha az akkumulátort a járműn kívül akarja feltölteni, ügyeljen a helyes polaritásra - piros kapocs: az akkumulátor pozitiv , - fekete kapocs : az akkumulátor negatív pólusa.



3.lépés (GAB 15A)

- *A berendezést az "ON/OFF" nyomógomb lenyomásával kapcsolja be.*
- *A feltöltött akkumulátor tipusától függően állítsa be a" **Kezelő elemek**" fejezetben leírtak szerint, s a displeyen elhelyezett nyomógombok segítségével állítsa be az akkumulátor típusát és a töltő áram intenzitását.*

A töltő áram intenzitásának a megválasztása	*Akkumulátor kapacitása*
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

3.lépés (GAB 8)

- A displeyen *lévő nyomógomb segítségével válassza ki az akkumulátor feszültségét, 6V vagy 12V.*
- *A displeyen lévő nyomógombok segítségével válasszon akkumulátor tipust és töltési sebességet.*

Akkumulátor 12 V	*lassan*	*gyorsan*
GEL	*1Amp 10-200Ah-ra*	*4Amp 40Ah-200Ah-ra*
AGM	*2Amp 5-40Ah-ra*	*8Amp 20Ah-200Ah-ra*
WET	*2Amp 5-40Ah-ra*	*8Amp 20Ah-200Ah-ra*

Ha a 6V-t választja ki,a töltő konstant 7,5V-t ad.

- *Most a LED-dióda"READY"világit*
- *A "START" nyomógombbal elindítja a töltési folyamatot.*
- *Az esetben, ha vissza akar térni a választék kezdetére, nyomja le újra a "START" nyomógombot.*

4.lépés

A töltés után a töltő berendezést kapcsolja ki és kapcsolja le az áramkörből. Ezt követően megszakad a kapcsolat a karosszériával, majd az akkumulátorral.

12V D.C. (GAB 15A) CSATLAKOZÓ

A töltő berendezés a hátsó részen12V d.c. csatlakozóval van ellátva. A csatlakozóból maxiális 12 A áramot lehet fogyasztani.

Az esetben, ha a berendezést be akarja kapcsolni, az alábbiak szerint járjon el:

- A csatlakozóba, megfelelő közvetítő kábelen keresztül, 12 V-os dugvilla (szivargyújtó) segítségével, kapcsolja be a 12V d.c. (erőszükséglet max.140 W) fogyasztót. .
- A standby rezsim alatt nyomja le a 12V DC OUT nyomógombot. Ezzel bekapcsolja a berendezés hátsó részén lévő 12V –os csatlakozót.
- Kapcsolja be a fogyaszót.

Kikapcsoláskor az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja ki a fogyasztót és húzza ki a 12V-os dugvillát.
- Nyomja le a 12V DC OUT nyomógombot. Ezzel kikapcsolja a berendezés hátsó részén lévő 12V-os csatlakozót, s a berendezés visszatér a standy rezsimbe.
- Kapcsolja ki a töltőt.

⚠ A 12 V-os konektor kilépési feszültsége 13,0 – 13,5 V. Ez körülbelül megfelel az autó szivargyújtó feszültségének a motor működése alatt. A fogyasztó erőszükséglete max. 140 W lehet.

Jelzések a gépen

A gyártmány biztonsága:

CE	
A gyártmány eleget tesz az illetékes EU normák követelményeinek	

Tilalmak:

Tilos a kábelnél fogva húzni	Tilos esőben használni

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Vigyázz! Magas feszültség!
A gépet kizárólag száraz helyen használja!	

Utasítások:

Általános utasítás	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.

Környezetvédelem:

	PAP
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre speciális hulladékgyűjtőbe.

Hibás és/ vagy megsemmisült elektromos készülékeket speciális, erre a célra rendeltetett hulladékgyűjtőbe kell átadni.	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
interseroh Transportverpackung 85484	
Recyklace Interseroh	

Műszaki adatok:

Dugvilla	Súly
	Ah
Max. erőszükséglet	Akkumulátor kapacitása
A	V
Max. effektiv töltő feszültség	Töltő feszültség

EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Ezennel,
a Güde GmbH & Co. KG Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany,
kijelentjük, hogy az alábbiakban megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

A gép jelzése:
AUTOMATIKUS TÖLTŐ GAB 15A AKKUMULÁTOROKHOZ
AUTOMATIKUS TÖLTŐ GAB 8A AKKUMULÁTOROKHOZ

A termék száma:
#85063
#85060

Illetékes EU előírások:
2006/95 ES
2004/108 ES
Használt harmonizált normák:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004 +A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Dátum/a gyártó aláírása: 2010.07.04.

Az aláíró személy adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle FBL; QS

Jótállás

A jótállás kizárólag azokra a hibákra vonatkozik, melyeket az anyag-, vagy gyártási hiba idézett elő. A jótállási igény benyújtása esetén mellékelje az eredeti, vásárlási dátummal ellátott, számlát. A jótállás nem vonatkozik a szakszerűtlen eljárás következtében beálló hibákra, pl. a berendezés túlterhelése, erőszakos kezelése, a gép megrongálása idegen behatás révén, vagy idegen tárgyakkal. Az esetben, ha a hibák a használati, szerelési utasítás mellőzése, vagy normális kopás eredményei, a jótállás erre sem vonatkozik.

Maradékveszélyek és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély:

Veszély	Okok	Eltávolítás
Közvetlen kontaktus árammal	áramütés	FI hibaáram elleni védőkapcsoló
Közvetett kontaktus árammal	áramütés médiumon keresztül	FI hibaáram elleni védőkapcsoló

Más veszélyeztetések:

Veszély	Okok	Eltávolítás
Elhajított tárgyak, vagy szétfröccsent folyadék	Az akkumulátorból kifröccsenő maró folyadék súlyos sebesüléseket okozhat.	Viseljen mindig védő szemüveget és munka kesztyűt.
Személyek elcsúszása, elbotlása, vagy leesése	Az áramköri kábel, s maga a berendezés is lehet ezeknek a baleseteknek az oka.	A felszerelési hely függvényében vezessen be megfelelő intézkedéseket. (megfelelő szerelési hely, a hely megjelölése, stb.)

Viselkedés kényszerhelyzetben
Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.
Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset tipusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés tipusai**

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogrammokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések“ fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van választva, tehát reciklálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése anyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztirén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes részeit raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

A régi akkumulátorokat kizárólag automobil műhelyek, speciális hulladékgyűjtők és veszélyes hulladékgyűjtők közvetítésével semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellet, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció**? Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szerviz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk.

Alternatív elérhetőségünk: E-mail:www.guede.com. Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be őket az alábbi táblázatba.

Széria szám:

Termékszám:

Gyártási év:

Tel.:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Fax:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-Mail:	**support@ts.guede.com**

Karbantartás és raktározás

A gép légnyílásait és a szekrényt tartsa tisztán, szennyeződés- és pormentes állapotban.

Tisztításhoz puha ruhát és szappanos vizet használjon. Ne használjon a berendezés tisztításához éles tisztító segédeszközöket. Ne használjon agresszív, illanó és maró tisztító szereket.

Az automatikus akkumulátor töltő berendezést évente egyszer ellenőriztesse tanusítvánnyal rendelkező szakemberrel.

A berendezést védje nedvesség és por ellen.

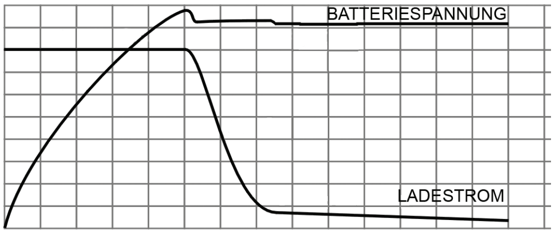
Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, takarja le és tegye száraz, biztonságos, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre.

Uvod

Še pred priključitvijo polnilnika akumulatorja natančno preberite ta navodila za uporabo in priložene varnostne napotke, da vam bo naprava služila v veselje čimbolj dolgo. Priporočamo, da ta navodila za uporabo shranite za primer, da jih boste v bodoče še kdaj morda potrebovali. V okviru nenehnega razvoja in oblikovanja naših izdelkov si pridržujemo pravico na tehnične spremembe.
Ta dokument so originalna navodila za uporabo.

Opis naprave

Samodejni polnilnik akumulatorjev upravlja mikroprocesor, zato poteka polnjenje akumulatorja v treh stopnjah. Pri prvi stopnji se akumulator polni s konstantnim tokom do 85% napolnjenosti. Pri drugi stopnji se pri konstantnem polnjenju napolni do približno 95%. Tretja stopnja vzdržuje s konstantno napetostjo akumulator, da je napolnjen.



BATTERIESPANNUNG = NAPETOST AKUMULATORJA
LADESTROM = POLNILNI TOK

GAB 15A (slika A)

1. Ročaj za prenašanje
2. Komandna plošča
3. Črna polnilna sponka (-)
4. Rdeča polnilna sponka (-)
5. Priključek 12V d.c.

GAB 8A (slika A)

1. Ročaj za prenašanje
2. Komandna plošča
3. Črna polnilna sponka (-)
4. Rdeča polnilna sponka (-)
5. Omrežni kabel

Upravljalni elementi GAB 15A (slika B)

1. **LED-dioda za prikaz napetosti**
(LED sveti, kadar je naprava v režimu »standby« ali kadar pritisnete na gumb 2/8/10/15A)

2. **Gumb za nastavitev polnilnega toka 2/8/10/15A**
(Eno sekundo potem ko pritisnete, začne naprava polniti z ustreznim polnilnim tokom, na prikazovalniku se prikaže vrednost izmerjenega toka)

3. **Gumb za VKLOP/IZKLOP**
(Gumb pritisnite in držite vsaj 1 sekundo, da vključite napravo in da na displeju utripa "000" – sedaj se naprava nahaja v stanju pripravljenosti (režim »standby«)

4. **Gumb za izhod 12V d.c. VKLJ./IZKLJ z indikatorjem LED**
(Če v stanju pripravljenosti (stand-by) pritisnete na gumb se aktivira vhod 12V d.c. na zadnji strani naprave, če pritisnete na gumb ponovno, se polnilnik vrne nazaj v stanje pripravljenosti (stand-by)

5. **Gumb aktualne napetosti v akumulatorju**
(če pritisnete na gumb bo naprava 3 sekunde v stanju pripravljenosti in med tem, ko polni prikazovala aktualno napetost akumulatorja)

6. **LED-dioda "Akumulator je poln"**

7. **LED-dioda "Akumulator se polni"**
8. **LED-dioda za prikaz »okvare«**

9. **Trimestni LED displej**
(opis – glej v tabeli)

10. **LED-dioda, ki signalizira tok**
(ta LED dioda sveti medtem, ko se naprava polni ali kadar je vhod 12V d.c. aktiven)

11. **LED-dioda za tip akumulatorja WET**

12. **LED-dioda za tip akumulatorja AGM**

13. **LED-dioda za tip akumulatorja GEL**

LED prikazovalnik	Pomen	Rešitev
000	Stanje pripravljenosti (stand-by)	
CHE	Preverite akumulator	
13.8	Napetost akumulatorja se prikaže medtem, ko se polni ali v stanju pripravljenosti. Npr. 13.8 V	
05.8	1. Prikazuje se polnilni tok (npr. 5.8 A); 2. Prikazuje se porabljen tok na vhodu 12V d.c.	
F01	1. Pol akumulatorja ni priključen 2. Kratek stik	1. Priključite pol akumulatorja. 2. Akumulator v okvari
F02	Zamenjava priključkov (na nasprotni pol)	Napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice, priključka pa pravilno zamenjajte
F03	1. Akumulator je povsem izpraznjen 2. Pokvarjeno rebro akumulatorja 3. Priključen je akumulator 3.6 V	Izklopite napravo in izključite jo iz elektrike akumulator odvrzite (ker je v okvari)
F04	1. Kratek stik med rebri akumulatorja 2. Izbrali ste neustrezen polnilni tok	Preizkusite z drugačnim polnilnim tokom, če okvara traja, je akumulator verjetno v okvari.
F05	Popustila je sponka akumulatorja, aparat se izključuje, vključi pa se opozorilni signal	Preverite povezavo in ponovno nastavite polnilni tok
FUL	Akumulator je napolnjen, napetost akumulatorja ostane konstantna, akumulator ostane poln.	

Upravljalni elementi GAB 8A (slika C)

1. **Gumb za izbiro akumulatorja 6V/12V**
   S tem gumbom preklapljate med akumulatorjem 6 V in 12 V – sveti ustrezna LED-dioda.

2. **Gumb za izbiro tipa akumulatorja**
   Če pritisnemo na gumb izberemo vrsto akumulatorja; prižge se GEL, AGM ali WET-LED.

3. **Gumb »hitro« ali »počasi«**
   Prižge se in sveti LED dioda »traktor« za počasno polnjenje oz. LED-dioda »motorno kolo« za hitro polnjenje.

4. **LED-dioda za prikaz napetosti**
   (Ta LED sveti, kadar naprava deluje)

5. **LED-dioda "Akumulator je poln"**

6. **LED-dioda "Akumulator se polni"**

7. **LED-dioda za prikaz »okvare«**

8. **LED aktualne napetosti v akumulatorju**
   (prikazuje aktualno napetost akumulatorja)

9. **LED "ready"**
   (Se prižge, takoj ko nastavite napetost in tip akumulatorja ter hitrost polnjenja).

10. **Gumb »START«**
    Po izbiri načina polnjenja s tem gumbom zaženete proces polnjenja.

Tehnični podatki

<u>SAMODEJNI POLNILNIK AKUMULATORJEV GAB 15A #85063</u>

Priključek/Frekvenca:	230V~50Hz
Napetost polnjenja:	12 V
Mejna vstopna zmogljivost:	280 W
Mejni učinek polnilnega toka:	2/6/10/15A
Zmogljivost akumulatorjev:	20Ah-200Ah
Teža:	ca. 1,6kg

<u>SAMODEJNI POLNILNIK AKUMULATORJEV GAB 8A #85060</u>

Priključek/Frekvenca:	230V~50Hz
Napetost polnjenja:	6 V/12 V
Mejna vstopna zmogljivost:	141 W
Mejni učinek polnilnega toka:	1A/8A
Zmogljivost akumulatorjev:	20Ah-160Ah
Teža:	ca. 1kg

Splošna varnostna navodila

Še pred vklopom naprave natančno preberite vse navedene napotke in jih upoštevajte. Skrbno pospravite te varnostne napotke!

<u>Varno delo</u>

Vaše delovno mesto mora biti pospravljeno!
Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreče.

Upoštevajte vplive iz okolja.
Naprave ne izpostavljajte dežju.
Naprave ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
Poskrbite za dobro razsvetljavo.
Ne uporabljajte naprave v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.

Tuje osebe morajo biti v varni razdalji od naprave!
Druge osebe, zlasti pa otroci se ne smejo dotikati stroja ali električnega kabla. Vedno naj se bodo varno oddaljeni od delovnega mesta.
Pravilen položaj!
Napravo, ki je ne uporabljajte, shranjujte na suhem in zaprtem mestu, izven dosega otrok.

Ne preobremenjujte naprave!
Napravo uporabljajte v obsegu, za katerega je skonstruirana.

Stojte pravilno in v ravnotežju!
Ne uporabljajte naprave v namen, kateremu ne služi.

Napravo natančno negujte!
Upoštevajte predpise in napotke glede vzdrževanja.
Redno preverjajte kabel orodja in v primeru poškodbe naj ga zamenja strokovna oseba.
Redno pregledujte podaljševalne kable, zamenjajte jih, če je poškodovani.
Ročaj naprave mora biti suh in vedno razmaščen.

Bodite previdni.
Pazite, kako delate. Ravnajte in delajte premišljeno. Stroja ne uporabljajte, če ste utrujeni.

OPOZORILO!
Uporaba druge opreme je lahko potencialni povzročitelj poškodb.

Napravo naj popravlja izključno strokovnjak!
Ta naprava odgovarja primernim varnostnim ukrepom. Popravila lahko izvaja le strokovnjak električar, ob uporabi izključno originalnih rezervnih delov. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb uporabnika.

Varnostni napotki in specifične lastnosti naprave

- Upoštevajte napotke proizvajalca akumulatorja, predvsem če gre za stanje kisline oz. dolivanje destilirane vode. Pri tem vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.
- V procesu polnjenja poskrbite za dobro prezračevanje okoli akumulatorja in polnilnika.
- Nikoli ne zaganjajte motorja vozila, kadar je priključen polnilnik.
- V nobenem primeru ne odpirajte ohišja naprave. Če pride do poškodbe trupa naprave, je njena nadaljnja uporaba prepovedana.
- Akumulator polnite samo pri temperaturah nad 0°C.
- Še pred vklopom naprave preverite, če se podatek o napetosti na polnilniku ujema s podatki na akumulatorju.
- Preprečite stik naprave in drugih predmetov, da ne povzročijo kratkega stika.
- Nikoli se ne dotikajte rdeče ali črne sponke z golimi rokami.
- Vse kable napeljite tako, da ne ovirajo hoje okoli naprave in ne povzročijo spotike ali poškodbe kablov!
- Vtiča ne vlecite iz vtičnice za električni kabel.
- Napravo izključite od vira napetosti.
  - pred vsakim čiščenjem.
  - po vsaki uporabi
- Električni aparati niso otroške igrače! Otroci ne znajo pravilno oceniti nevarnosti, ki jih lahko naprava povzroči. V nobenem primeru ne pustite otrok, da bi uporabljali električne naprave.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso starostno ali mentalno usposobljene za delo z njo oz. osebe, ki nimajo izkušenj in niso prebrali teh navodil za uporabo.
- Smrtno nevarno zaradi električnega udara!

- Nikoli se ne dotikajte z golimi rokami nezaščitenih prevodnikov. To velja predvsem za prevodnike v tokokrogu z izmeničnim tokom.
- Kadar posegate v električni tokokrog naprave, mora biti v bližini prisotna še ena oseba, ki vam bo v primeru nezgode prišla na pomoč.
- Da lahko v primeru okvare napravo čimprej izključite iz omrežna, mora biti vtič v bližini naprave, da ga lahko hitro in enostavno izvlečete iz omrežja.
- Še pred vklopom naprave poskrbite, da bosta električni kabel vtič vedno suha.
- Ne pozabite, da kljub temu, da je varnostni sistem napravo izključil, je lahko naprava še vedno pod napetostjo.
- Napravo odložite na suho mesto, zaščiteno proti brizgajoči vodi.
- Napravo zavarujte pred jedkimi hlapi, zrakom z visoko relativno vlažnostjo ali soljo.
- Napravo in električne kable zavarujte pred dežjem in vlago.
- Ne odlagajte kablov na predmete z ostrimi robovi.
- Ne upogibajte kablov pod ostrim kotom.
- Ne vlecite za kabel.
- Poskrbite za dobro prezračevanje.
- Okoli polnilnika akumulatorja mora biti najmanj 20 cm prostora na vseh straneh.
- Medtem, ko naprava deluje, morajo biti drugi predmeti, ki bi jih lahko vroča naprava poškodovala, varno oddaljeni od delovnega mesta.
- Ne uporabljajte naprave v okolju z vnetljivimi plini, npr. v zbirnih prostorih čolnov na motorni pogon ali v bližini rezervoarja s propanom.
- Po uporabi aparat vedno izklopite.
- **Nikoli** ne puščajte delujočega polnilnika brez nadzora!
- Uporabljajte izključno akumulatorje, ki se dajo polniti.
- Akumulatorje za čoln polnite izven čolnov.
- Nevarnost poškodb! Akumulatorji lahko vsebujejo jedke in zelo močne kisline. Preprečite vsakršen stik delov telesa in tekočine v akumulatorju. V kolikor pride do stika s tekočino iz akumulatorja, si prizadet del kože temeljito operite z vodo.
- Nevarnost eksplozije! Preprečite stik akumulatorja in kovinskih predmetov. V stiku akumulatorja in drugih delov električne instalacije lahko pride do iskrenja in možnega kratkega stika.
- Nevarnost eksplozije! Pri priključitvi upoštevajte polarnost: - rdeča sponka: pozitiven pol – črna sponka: negativen pol akumulatorja.
- Pri delu z akumulatorjem uporabljajte zaščitna očala in delovno obleko.
- V stiku z akumulatorjem se ne dotikajte oči.
- Pazite na stabilnost! Polnilnik in akumulator namestite tako, da se ne pade oz. da se ne prekucne.
- Upoštevajte navodila proizvajalca akumulatorja in naprave, oz. vozila, za katero se akumulator uporablja.
- **Nikoli ne polnite zamrznjenih akumulatorjev.**
- Ne kadite in preprečite nastanek isker okoli akumulatorja.
- V kolikor morate akumulator izvzeti, prekinite najprej ozemljitev. Pred izvzemanjem demontirajte najprej vse priključke porabnika od akumulatorja.
- Ne polnite navadnih akumulatorjev.
- Opozorilo! V kolikor začutite pekoč vonj po plinu, obstaja akutna nevarnost eksplozije. Napravo izklopite in prekinite dovod električnega toka, takoj prezračite in napravo ter akumulator pustite strokovnjaku, da ju pregleda.

Uporaba stroja v skladu z namenom

Polnilnik akumulatorjev je namenjen za polnjenje akumulator za zagon, ki ne potrebujejo dodatnega vzdrževanja 12V/6V (svinčeni akumulatorji) in GEL akumulatorji. Vsakršna druga uporaba izven okvira navedenega, se smatra za nedovoljeno uporabo. Proizvajalec na odgovarja za tovrstne škode. Ne pozabite: naprava ne služi za podjetniško pač pa zgolj in samo za privatno rabo.

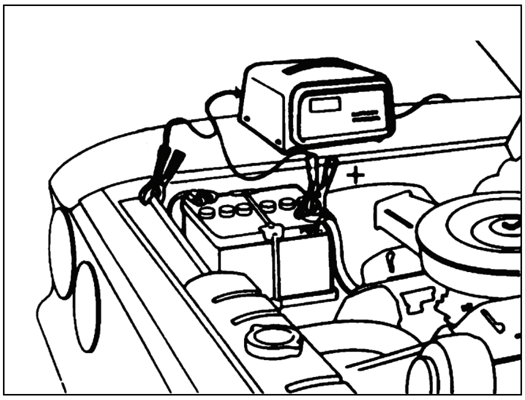
Uvedba v pogon

Korak 1
Odvijte ali snemite pokrov akumulatorja (v kolikor obstaja) in dolijte – po potrebi – kislino v akumulatorju.

Upoštevajte napotke proizvajalca akumulatorja, predvsem če gre za stanje kisline oz. dolivanje destilirane vode. Pri tem vedno uporabljajte zaščitna očala in zaščitne rokavice.

Korak 2
Sponko akumulatorja, ki ni priključena na podvozje, priključite kot prvo. Drugi spoj je potreben s karoserijo vozila, vendar v varni razdalji od akumulatorja in napeljave za bencin. Nato polnilnik priključite na el. omrežje.

Če želite akumulator polniti izven vozila, napolnjenega priključite pravilno – rdeča sponka: pozitiven pol – črna sponka: negativen pol akumulatorja.



3 korak (GAB 15A)

- *Napravo vključujte z gumbom »ON/OFF«.*
- *Odvisno od vrste akumulatorja poskrbite za nastavitve v odstavku »**Upravljalni elementi**« in z gumbi na prikazovalniku nastavite še vrsto polnilnega toka.*

Izbira vrste polnilnega toka:	*Zmogljivost akumulatorja*
2	*6-20Ah*
6	*20 -40Ah*
10	*40-100Ah*
15	*50-200Ah*

3 korak (GAB 8)

- *Z gumbom na zaslonu izberite napetost akumulatorja 6V ali 12V.*

- *Z gumbi na zaslonu izberite vrsto akumulatorja in hitrost polnjenja.*

Akumulator 12 V	*počasi*	*hitro*
GEL	*1Amp na 10-200Ah*	*4Amp na 40Ah-200Ah*
AGM	*2Amp na 5-40Ah*	*8Amp na 20Ah-200Ah*
WET	*2Amp na 5-40Ah*	*8Amp na 20Ah-200Ah*

Če izberete 6V, polnilnik deluje konstantno s 7,5V.

- *Sedaj sveti LED-dioda »READY«*
- *Z gumbom »START« vključite proces polnjenja.*
- *Če želite izbrati drug parameter, pritisnite med polnjenjem ponovno »START«.*

Korak 4
Izpolnite polnilnik, ko je akumulator poln in izvlecite vtič iz vtičnice. Nato prekinite povezavo s karoserijo in šele potem z akumulatorjem.

PRIKLJUČEK 12V D.C. (GAB 15A)

Polnilnik je opremljen s priključkom 12V d.c. na zadnji strani naprave. Na priključku je maksimalen tok 12A.

Če želite napravo vključiti, postopajte na sledeči način:

- V priključek vključite porabnik 12V d.c. (vstopna moč največ 140W) z ustreznim vmesnim kablom vtičnice 12V (vžigalnik cigaret).
- V režimu stanja pripravljenosti pritisnite na gumb 12V DC OUT. S tem aktivirate priključek 12V na zadnji strani naprave.
- Vključite porabnik.

Ob izklopu ravnajte takole:
- Aparat izklopite in izvlecite vtič 12V.
- Pritisnite na gumb 12V DC OUT. S tem izključite priključek 12V na zadnji strani naprave in aparat se vrne v režim stanja pripravljenosti.
- Polnilnik izklopite.

⚠ Izhodna napetost na priključku 12V znaša 13,0 – 13,5 V. To je približno enako kot napetost avtomobilskega vžigalnika za cigarete medtem, ko motor deluje. Vstopna moč naprave mora biti največ 140 W.

Oznake

Varnost naprave:

CE	
Izdelek odgovarja ustreznim standardom Evropske skupnosti	

Prepovedi:

Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel!	Zaščitite pred vlago in dežjem!

Opozorilo:

Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.
Napravo uporabljajte le na suhem!	

Ukazi:

Splošni znak prepovedi	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo

Varovanje bivanjskega okolja:

Ne mečite odpadkov v naravo; odstranite jih skladno s predpisi.	PAP Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
Poškodovane in/ali odstranjene električne ali elektronske naprave odvrzite na ustrezno mesto ali odnesite v surovino.	

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
interseroh Transportverpackung 85484 Reciklaža Interseroh	

Tehnični podatki :

Priključek	Teža
Maks. vstopna zmogljivost	Ah Zmogljivost akumulatorjev
A Mejni učinek polnilnega toka	V Napetost polnjenja

ES IZJAVA O ISTOVETNOSTI

S tem izjavljamo,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
D-74549 Wolpertshausen
Nemčija

da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, ustreza vsem osnovnim predpisom in določilom smernic ES za varnost in higieno. **V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.**

Označitev naprav:
SAMODEJNI POLNILNIK AKUMULATORJEV GAB 15A
SAMODEJNI POLNILNIK AKUMULATORJEV GAB 8A

Izdelek št.:
#85063
#85060

Uporabne smernice ES:
2006/95 ES
2004/108 ES

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004
+A12:2006+A2:2006+A13:2008
EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997/+A1:2001
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

Datum/podpis proizvajalca: 04.07.2010 

Podatki o podpisniku: **direktor**
gospod Arnold

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle FBL; QS

Garancija

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Za morebitno uveljavitev garancijskih predložite skupaj z izdelkom še potrjen račun z datumom prodaje. Garancija ne velja za poškodbe, ki bi nastale z nestrokovnim ravnanjem npr. preobremenjevanje naprave, nasilno ravnanje, posredne poškodbe ali neposredne s tujki. Za škode nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo in običajna obraba garancija prav tako ne velja.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarne nevarnosti povzročene zaradi električnega udara:

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi
Neposreden stik z električnim tokom	Nevarnost električnega udara	tokovna zaščita FI
Posredni stik z električnim tokom	posredni električni udar preko medija	tokovna zaščita FI

Druge nevarnosti:

Nevarnost	Opis	Zaščitni ukrepi
Odvržene predmete ali tekočine	Jedka kislina lahko brizga iz akumulatorja in povzroči hude poškodbe.	 Vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice.
Drsenje, spotika ali padec oseb	Električni kabel in naprava so lahko sama po sebi vzrok za spotiko.	Odvisno od okolja v katerem akumulator polnite, poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe. (izberite primerno mesto za namestitev, označite si mesto za namestitev itd.).

Ukrepi v zasilnih primerih

Nudite ustrezno prvo pomoč v primeru poškodb in čimprej pokličite zdravnika na pomoč.
Poškodovano osebo zaščitite pred drugimi poškodbami in pustite jo mirovati.

Za primer poškodb mora biti na delovnem mestu vedno nameščena omarica prve pomoči v skladu DIN 13164. Material, ki ga porabite, nemudoma zamenjajte z novim.
Pri klicu pomoči vedno obvestite o naslednjih podatkih:

1. **Kraj nezgode**
2. **Vrsta nezgode**
3. **Število ranjenih oseb**
4. **Vrsta poškodbe**

Odstranjevanje

Napotke za odstranjevanje opisujejo ideogrami na orodju oz. na njegovem ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake«.

Način odstranjevanja ovitka
Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Embalažni material proizvajalec izbira ob upoštevanju bivanjskega okolja – torej računa z možno ponovno reciklažo.
Z reciklažo materiala varčujemo s surovino in zmanjšujemo količine odpadkov.
Deli ovitka (npr. folije , Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Nevarnost zadušitve!**
Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

 **Stare akumulatorje odstranjujte samo preko avtomobilskih delavnic, posebnih zbirnih centrov in odlagališč za nevarne odpadke.**

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Pred vsako uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo.

Izobrazba

Razen podrobnega urjenja, ki ga organizira izkušena oseba, ni potrebno nobeno dodatno znanje za uporabo te naprave.

Minimalna starost

Napravo lahko uporabljajo le osebe, ki so napolnile 16 let starosti. Izjema so mladoletniki, ki se pripravljajo za poklic da bi dosegli znanje, ki mora biti pod nadzorom strokovnega inštruktorja.

Šolanje

Za pravilno uporabo so potrebni le ustrezni napotki inštruktorja. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Servis

Ali imate **tehnična vprašanja**?: **Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**
Na naših spletnih straneh **www.guede.com** v poglavju **Servis** Vam bomo pomagali hitro, učinkovito in brez odvečne birokracije. Pomagajte nam in mi bomo pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:

Serijska številka:
Številka izdelka:
Leto izdelave:

Telefon:	**+49 (0) 79 04 / 700-360**
Telefaks:	**+49 (0) 79 04 / 700-51999**
E-pošta:	**support@ts.guede.com**

Vzdrževanje in shranjevanje

Zračne odprtine in omara naprave morajo biti vedno čiste in brez prahu.

Za čiščenje uporabljajte mehko krpo in blago milnico. Preprečite neposreden stik jedkih čistilnih sredstev in naprave. Ne uporabljajte ostrih, koncentriranih tekočih ali jedkih čistilnih sredstev.

Polnilnik akumulatorjev naj enkrat letno, preveri kvalificirani strokovnjak.

Napravo ustrezno zaščitite pred vlago in dežjem.

Kadar je ne uporabljate, napravo pokrijte in jo shranite na suho in varno mesto, izven dosega otrok.